FM-AM-FM Stereo Clock Radio

MODEL NO. RC-X210

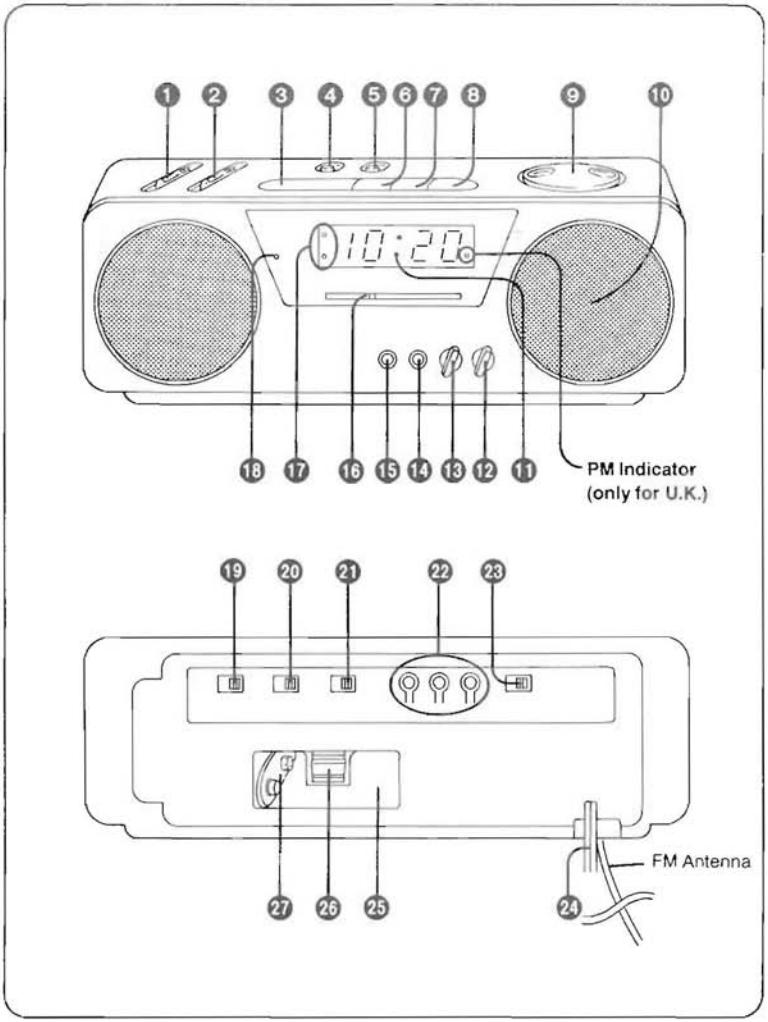
# Operating Instructions

Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Brugsvejledning
Istruzioni per l'uso

**Panasonic**

Read these instructions completely before operating this unit.

Z




## FOR YOUR SAFETY

### ■ Do not Remove Outer Cover

To prevent electric shock, do not remove cover. No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.

### ■ AC Mains Lead Connection (For U.K.)

The wires in the mains lead of this apparatus are coloured in accordance with the following code.

**Important**

BLUE ..... NEUTRAL

BROWN ..... LIVE

Mains Lead

As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows: The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK. The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

The Name Plate of this set is located on the bottom.

Thank you for purchasing this unit. For optimum performance follow these operating instructions carefully.

ENGLISH 3-7

## LOCATION OF CONTROLS (Refer to page 2.)

1. Volume Control (VOLUME)
2. Balance Control (BALANCE)
3. Doze Button (DOZE)
4. Alarm 1 Display/Adjust Button
5. Alarm 2 Display/Adjust Button
6. Sleep Button (SLEEP)
7. Off Button (OFF)
8. Radio On Button (RADIO ON)
9. Tuning Control (TUNING)
10. Speaker
11. Clock Display
12. Ambience Switch (AMBIENCE)
13. Booster Switch (AMPLIFIER BOOSTER)
14. Audio Input Jack (AUDIO INPUT)
15. Headphones Jack (PHONES)
16. Radio On Indicator
17. Alarm 1/2 Indicators
18. FM Stereo Indicator (FM STEREO)
19. Band Selector (BAND)
20. Alarm 2 Selector (ALARM 2)
21. Alarm 1 Selector (ALARM 1)
22. Time Set Buttons [TIME SET (REV • FAST • FWD)]
23. Brightness/Time Set Selector (BRIGHTNESS/TIME SET)
24. AC Power Cord
25. Back-up Battery Compartment
26. Battery Holder
27. Battery Connector

## PRECAUTIONS

For your safety and to prevent damage to the set:

- Do not connect the set to an AC power outlet other than one supplying the specified voltage.
- Avoid cuts, scratches, or poor connections in the AC Power Cord which may result in possible fire or electric shock hazard. Also excessive bending, pulling, or splicing of the cord should be avoided.
- Do not unplug the AC Power Cord by pulling on the cord. To do so may cause premature failure or shock hazard.

## HELPFUL HINTS

- Keep the set away from heating devices and electrical noise generating devices such as fluorescent lamps and motors.
- The set should be kept free from dust, moisture, and vibration, and should not be exposed to direct sunlight.
- Do not clean the plastic cabinet with benzine or thinner. Clean it with a mild solution of soap and water.
- Avoid spray-type insecticides. Some insecticides contain chemicals that could cause cabinet deformation.

The correct time can usually be obtained by listening for time checks on the radio or from telephone time services.

## ELECTRONIC CLOCK

To set the correct time on the Clock Display, use the following procedure:

1. Connect the AC Power Cord to your household AC power outlet.
   - The Clock Display will begin to flash continuously.
2. Set the Brightness/Time Set Selector to "TIME SET".
3. Press and hold the Time Set Buttons until the correct time appears on the Clock Display.
   - The digits should stop flashing.
   - The FWD Button forwards the displayed time and the REV Button reverses it.
   - To forward or reverse the displayed time rapidly, press and hold the FAST Button with the FWD or REV Button.
   - To forward or reverse the displayed time minute by minute, press the FWD or REV Button repeatedly.
   - For U.K., observe the PM Indicator. A green dot indicates "PM" and no dot indicates "AM".
   - The seconds are automatically set to "0" when the FWD or REV Button is pressed.
4. Reset the Brightness/Time Set Selector to "HIGH" or "LOW".
   - To increase the brightness of the time display, set this Selector to "HIGH"; to decrease it, set to "LOW".

## RADIO OPERATION

1. Press the Radio On Button.
   - The Radio On Indicator will light up.
2. Set the Band Selector to the desired radio band.
3. Tune in the desired station with the Tuning Control.
4. Adjust the Volume and Balance Controls to the desired levels.
5. Set the Ambience Switch and the Booster Switch to the desired positions (Refer below).
6. To turn the radio off, press the Off Button.

**Notes:**

- To receive FM stereo broadcasts, set the Band Selector to "FM ST". The FM Stereo Indicator will light during stereo broadcasts.
- If FM stereo reception is poor (excessive noise, FM Stereo Indicator flickers), set the Band Selector to "FM". This will reduce the noise and provide clear reception; however, the broadcast will not be heard in stereo.

### ■ Ambience Switch

When this switch is set to "ON", the ambience sound system enhances the sound from a normal stereo sound source.
Ambience mode increases the stereo imaging, thereby broadening the listening area of the stereo sound. Therefore, you can enjoy the stereo sound as if you were in a concert hall.

### ■ Booster Switch

When this switch is set to "ON", the sound level is boosted.

### ■ Antennas

**FM:**
To obtain the best FM reception, extend the FM Antenna Cord fully.

**AM:**
A sensitive ferrite core antenna is built in this set to assure excellent AM reception in most areas.
To improve the reception of weak stations, turn the set in the direction which gives the best results.

## OPERATION FOR 2-ALARM SYSTEM

This set incorporates a dual wake-up time feature, you can set each alarm time to any desired wake-up time in the following way.

### ■ Alarm 1 Time Setting

1. Press and hold the Alarm 1 Display/Adjust Button.
2. Set the desired wake-up time using the Time Set Buttons while pressing the Alarm 1 Display/Adjust Button.
   - For U.K., make sure the AM or PM setting is correct.
3. Release the Alarm 1 Display/Adjust Button, and the present time is restored on the Clock Display.
   - To make sure of the pre-set time, press the Alarm 1 Display/Adjust Button again.

### ■ Alarm 2 Time Setting

To set the Alarm 2 time, press and hold the Alarm 2 Display/Adjust Button and follow the same procedure as above.

### ■ Alarm Selection

#### BUZZER ALARM

1. Set the desired wake-up time on the Alarm 1 or Alarm 2.
2. Set the Alarm 1 or Alarm 2 Selector to "BUZZER".
   - The Alarm 1 or Alarm 2 Indicator will light up.
3. At the wake-up time, the buzzer alarm will activate.
   - The alarm will automatically shut off in about 59 minutes.
4. To shut the alarm off before automatic shut-off, press the Off Button.

**Separate Left/Right Buzzer Alarm**
The lower tone buzzer of Alarm 1 will be heard only from the left speaker. The higher tone buzzer of Alarm 2 will be heard only from the right speaker.

#### RADIO ALARM

1. Set the desired wake-up time on the Alarm 1 or Alarm 2.
2. Set the Alarm 1 or Alarm 2 Selector to "RADIO".
   - The Alarm 1 or Alarm 2 Indicator will light up.
3. Follow the procedure described in steps 1–5 of "RADIO OPERATION", on page 4.
4. Press the Off Button.
5. At the wake-up time, the radio alarm will activate.
   - The alarm will automatically shut off in about 59 minutes
6. To shut the alarm off before automatic shut-off, press the Off Button.

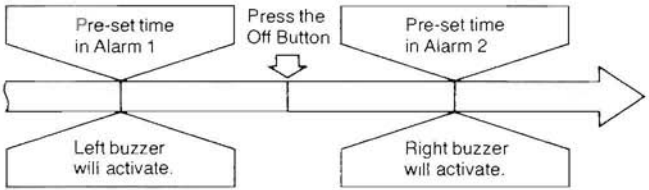
**Notes:**

- The alarm will activate automatically at the same time every day. Make sure to set the Alarm Selector to "OFF" when you want to cancel the alarm.
- Do not connect the headphones when the radio alarm is set.

### ■ Combination of Alarm 1 and Alarm 2

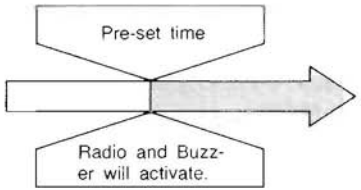
Combination of Alarm 1 and Alarm 2 permits the following convenience.

**Example 1:**




- In this case, the Alarm 1 and Alarm 2 Selectors are set to "BUZZER".

**Example 2:**




- In this case, the Alarm 1 Selector is set to "RADIO" and the Alarm 2 Selector is set to "BUZZER", both at the same time.

## DOZE OPERATION

When the alarm activates, but you do not wish to wake up immediately, press the Doze Button. The alarm will be quiet for about 7 minutes, then the alarm will operate again.

- If you do not need doze time and want to cancel the alarm, press the Off Button.
- While you are pressing the Doze Button, the seconds will also be displayed. (At this time, the Display changes from hours and minutes to minutes and seconds.)

## GO-TO-SLEEP BY MUSIC INSTRUCTIONS

You can set the clock radio to play up to 59 minutes, then shut off automatically.

1. Press and hold the Sleep Button until the length of time for which you wish to listen to the radio is shown on the Clock Display.
   - Watch the Clock Display as it counts backwards from 59 to 00 after about two seconds.
2. When you release the Sleep Button, the correct time returns on the Clock Display.
   - Radio will be shut off automatically in the pre-set sleep time.
3. To cancel the sleep timer and shut the radio off, press the Off Button.

### ■ Combined Operation, Go-To-Sleep by Music & Wake-Up Alarm

You can set the clock radio to play for the desired time (up to 59 minutes) and shut off automatically, then activate the alarm automatically at the desired wake-up time.

1. Set the desired wake-up time and select the desired alarm mode as instructed in the section of "OPERATION FOR 2-ALARM SYSTEM".
2. Set the desired length of time for which you wish to listen to the radio as instructed in this section.

**Notes:**

- During radio-listening, you can confirm the number of minutes remaining by pressing the Sleep Button and looking at the Clock Display.
- You can change the length of time for which you wish to listen to the radio by the Time Set Buttons while pressing the Sleep Button.

## CONNECTIONS (Refer to page 39.)

### ■ Using the Set's Built-in Power Booster

- For the volume level of the connected equipment (ex. CD player, headphone audio etc...), 2–3 (low) level is recommended.
- When using this unit as a power booster, be sure to press the Off Button to select the radio off mode.
  In the radio on mode, the radio function has priority.

### ■ Listening with Headphones

- When using headphones, avoid listening to sound for a long period of time at excessive volume levels, as this can cause damage to your hearing.

**Sure Awake**

The Buzzer Alarm is still functional even if headphones or external equipment are connected.

## BATTERY BACK-UP SYSTEM (SURE ALARM)

The back-up battery will keep the clock and Buzzer Alarm operating during a power interruption. When power is resumed, the digits of the clock will illuminate and will show the time. The alarm "memory" is not affected by a power interruption—so there is no need to reset the alarm. Even if power is not resumed by the time you have set the Buzzer Alarm to activate, the buzzer alarm will wake you anyway at the pre-set time. (No display will be visible.)

### ■ Battery Installation

1. Connect a 9-Volt battery (not included) to the connector, observing correct polarity as shown in Fig. 1.

Fig. 1.

2. Place the battery in the compartment by inserting it in the direction of the arrow Ⓑ, while pushing the Battery Holder in the direction of the arrow Ⓐ, as shown in Fig. 2.

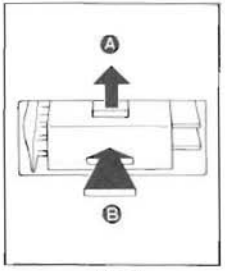



Fig. 2.

### ■ When Replacing the Battery

- Unplug the AC Power Cord from the AC power outlet. After several seconds, plug it back into the outlet. If the digits flash continuously, replace the battery with a new one.
- Replace the battery with a new one after one year of use (most batteries have a shelf life of approximately one year).
- If an extended power failure or interruption occurs, replace the battery with a new one.

**Notes:**

- When the set is unplugged (not in use) for a long time, remove the back-up battery to prevent possible battery leakage.
- Power failures may occur at any time of the night or day and can be of a long or short duration. Most failures are so short that people don't even notice the interruption. These interruptions do, however, affect clocks which do not incorporate a Battery Back-up.
- If the back-up battery goes dead during a power interruption, the present time and alarm time must also be reset after the interruption.
- If the power is not resumed by the wake-up time, the radio alarm will not activate.

Nous vous remercions de votre achat de cet appareil. Pour en obtenir d'excellentes performances, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

FRANÇAIS 8–12

## EMPLACEMENT DES COMMANDES (Voir en page 2.)

1. Réglage d'intensité sonore (VOLUME)
2. Réglage d'équilibrage (BALANCE)
3. Touche de réveil à répétition (DOZE)
4. Touche d'affichage de sonnerie 1/Réglage
5. Touche d'affichage de sonnerie 2/Réglage
6. Touche de temporisateur (SLEEP)
7. Touche de mise hors tension (OFF)
8. Touche de mise en service de radio (RADIO ON)
9. Réglage d'accord (TUNING)
10. Haut-parleur
11. Affichage horloge
12. Interrupteur son ambiant (AMBIENCE)
13. Interrupteur de booster (AMPLIFIER BOOSTER)
14. Prise d'entrée audio (AUDIO INPUT)
15. Prise de casque (PHONES)
16. Témoin de mise en service de radio
17. Témoins de sonnerie 1/2
18. Témoin FM stéréo (FM STEREO)
19. Sélecteur de gamme (BAND)
20. Sélecteur de sonnerie 2 (ALARM 2)
21. Sélecteur de sonnerie 1 (ALARM 1)
22. Touches de réglage horaire [TIME SET (REV • FAST • FWD)]
23. Sélecteur de luminosité/réglage horaire (BRIGHTNESS/TIME SET)
24. Cordon d'alimentation secteur
25. Logement de pile d'appoint
26. Porte-piles
27. Pressions des piles

## PRÉCAUTIONS

Pour sa propre sécurité et pour éviter d'endommager l'appareil:

- Ne pas alimenter l'appareil sur une prise secteur d'une tension différente de celle qui est spécifiée.
- Tout cordon d'alimentation secteur entaillé, écrasé ou mal raccordé peut entraîner un incendie ou une électrocution. Eviter de plier, de tirer ou d'allonger le cordon secteur.
- Ne pas débrancher le cordon d'alimentation secteur en tirant sur celui-ci, car ceci pourrait l'endommager et présenter un risque d'électrocution.

## CONSEILS UTILES

- Installer l'appareil à l'écart de dispositifs de chauffage ou d'appareils engendrant des parasites électriques, tels que des lampes fluorescentes ou des moteurs.
- Préserver l'appareil contre la poussière, l'humidité et les vibrations; ne pas le laisser en plein soleil.
- Ne pas nettoyer le coffret plastique avec de la benzine ou un diluant pour peinture, mais se servir d'eau savonneuse.
- Eviter l'emploi d'insecticides en atomiseur près de l'appareil car certains renferment des produits chimiques, capables d'entraîner une déformation du coffret.

Pour obtenir l'heure exacte, se référer au top horaire de la radio, de la télévision ou de l'horloge parlante.

## HORLOGE ÉLECTRONIQUE

Procéder comme suit pour régler l'affichage de l'horloge à l'heure correcte.

1. Brancher la fiche du cordon d'alimentation secteur dans une prise secteur sous tension.
   - L'affichage de l'horloge commence à clignoter de façon continue.
2. Régler le sélecteur de luminosité/réglage horaire sur "TIME SET".
3. Appuyer et maintenir enfoncées les touches de réglage horaire jusqu'à obtention de l'heure correcte sur l'affichage.
   - Les chiffres doivent cesser de clignoter.
   - La touche FWD fait avancer les chiffres affichés, tandis que la touche REV les fait reculer.
   - Pour faire avancer ou reculer rapidement les chiffres affichés, maintenir enfoncée la touche FAST tout en appuyant sur la touche FWD ou REV.
   - Pour faire avancer ou reculer les chiffres affichés d'une unité à la fois, appuyer et relâcher aussitôt la touche FWD ou REV.
   - Une poussée sur la touche FWD ou REV ramène automatiquement les secondes à zéro.
4. Régler le sélecteur de luminosité/réglage horaire sur "HIGH" ou "LOW".
   - Pour accroître la luminosité de l'affichage, régler le sélecteur sur "HIGH"; pour la réduire, le régler sur "LOW".

## UTILISATION DE LA RADIO

1. Appuyer sur la touche de mise en service de radio.
   - Le témoin correspondant s'allume.
2. Régler le sélecteur de gamme à la longueur d'onde voulue.
3. Syntoniser sur la station souhaitée par le réglage d'accord.
4. Ajuster les réglages d'intensité sonore et de balance aux niveaux jugés adéquats.
5. Régler l'interrupteur de son ambiant et celui de booster aux positions appropriées. (Voir ci-après.)
6. Pour couper la radio, appuyer sur la touche de mise hors tension.

**Remarques:**

- Pour recevoir une émission FM stéréo, régler le sélecteur de gamme sur "FM ST". Le témoin FM Stéréo s'allume si l'émission reçue est stéréophonique.
- Si la réception FM stéréo laisse à désirer (parasites excessifs, clignotement du témoin FM stéréo), régler le sélecteur de gamme sur "FM". Les bruits seront ainsi réduits et la réception sera plus claire, mais l'effet stéréo sera perdu.

### ■ Interrupteur de son ambiant

Quand cet interrupteur est réglé sur "ON", le système de son ambiant renforce le son de la source stéréo normale.
Le mode "Ambiance" accroît l'image stéréo et élargit la zone de perception du son stéréo. Par conséquent, on obtient un son stéréo plus semblable à celui d'une salle de concert.

### ■ Interrupteur de booster

Quand cet interrupteur est réglé sur "ON", le niveau sonore est accentué.

### ■ Antennes

**FM:**

Pour obtenir une bonne réception FM, déployer à fond le cordon d'antenne FM.

**AM**

L'antenne sensible à noyau de ferrite, incorporée à cet appareil doit fournir une excellente réception AM dans la plupart des régions.
Pour améliorer la réception des stations faibles, tourner l'appareil et rechercher la position qui fournit la meilleurs réception possible.

## UTILISATION DU SYSTÈME À DOUBLE SONNERIE

Comme cet appareil comporte un double système de réveil, on pourra programmer le fonctionnement du réveil aux moments souhaités.

### ■ Réglage de l'heure de sonnerie 1

1. Appuyer et maintenir la touche d'affichage de sonnerie 1/Réglage.
2. Programmer le moment souhaité pour le réveil par les touches de réglage horaire, tout en appuyant sur la touche d'affichage de sonnerie 1/Réglage.
3. Relâcher la touche d'affichage de sonnerie 1/Réglage et l'heure actuelle ré-apparaît sur l'affichage horaire.
   - Pour vérifier le moment programmé, appuyer à nouveau sur la touche d'affichage de sonnerie 1/Réglage.

### ■ Réglage de l'heure de sonnerie 2

Pour programmer le moment souhaité pour la sonnerie 2, appuyer et maintenir la touche d'affichage de sonnerie 2/Réglage et procéder comme ci-dessus.

### ■ Choix de la sonnerie

#### SONNERIE PAR AVERTISSEUR

1. Programmer le moment souhaité pour le réveil sur la Sonnerie 1 ou la Sonnerie 2.
2. Régler le sélecteur de Sonnerie 1 ou de Sonnerie 2 sur "BUZZER".
   - Le témoin de Sonnerie 1 ou de Sonnerie 2 s'allume.
3. Au moment programmé, l'avertisseur sonore retentit.
   - La sonnerie est automatiquement coupée après 59 minutes.
4. Pour arrêter la sonnerie plus tôt, appuyer sur la touche de mise hors service (OFF).

**Sonnerie à avertiseur séparé gauche/droit**
La tonalité grave de la Sonnerie 1 est audible par le haut-parleur gauche seulement. La tonalité élevée de la Sonnerie 2 est audible par le haut-parleur droit seulement.

#### RÉVEIL PAR RADIO

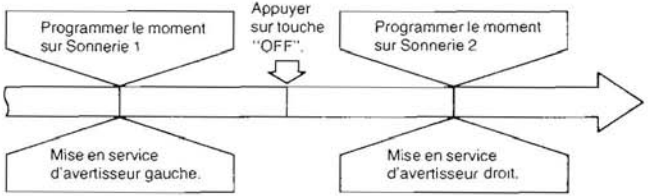
1. Programmer le moment souhaité pour le réveil sur la Sonnerie 1 ou la Sonnerie 2.
2. Régler le sélecteur de Sonnerie 1 ou de Sonnerie 2 sur "RADIO".
   - Le témoin de Sonnerie 1 ou de Sonnerie 2 s'allume.
3. Suivre les démarches de 1 à 5 sous "UTILISATION DE LA RADIO" en page 9.
4. Appuyer sur la touche de mise hors service (OFF).
5. Au moment programmé, la radio se mettra en service.
   - La radio sera automatiquement mise hors service après 59 minutes environ.
6. Pour arrêter la radio plus tôt, appuyer sur la touche de mise hors service (OFF).

**Remarques:**
- La sonnerie se met automatiquement en service à la même heure chaque jour. Quand on ne désire pas l'utiliser, prendre soin de ramener le sélecteur de sonnerie sur "OFF".
- Ne pas brancher un casque quand le réveil par radio est réglé.

### ■ Combinaison des Sonnerie 1 et Sonnerie 2

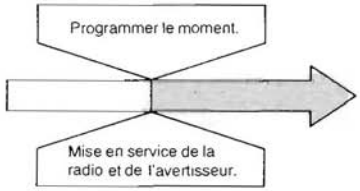
L'emploi combiné des deux sonneries fournit l'avantage suivant:

**Exemple 1:**




- Dans ce cas, les sélecteurs Sonnerie 1 et Sonnerie 2 sont réglés sur "BUZZER".

**Exemple 2:**




- Dans ce cas, le sélecteur Sonnerie 1 est réglé sur "RADIO" et le sélecteur Sonnerie 2 sur "BUZZER", tous deux à la même heure.

## RÉVEIL À RÉPÉTITION

Si l'on ne souhaite pas se lever au moment où retentit le réveil, appuyer sur la touche DOZE. Le réveil restera silencieux pendant 7 minutes environ; puis, il retentira à nouveau.

- Si l'on ne souhaite pas utiliser cette fonction, annuler la sonnerie par une poussée sur la touche de mise hors service (OFF).
- Pendant la poussée sur la touche DOZE, les secondes sont affichées également. (A ce moment, l'affichage passe de l'heure et des minutes aux minutes et secondes.)

## POUR S'ENDORMIR EN MUSIQUE

Il est possible de programmer le radio-réveil pour fonctionner pendant 59 minutes avant de se mettre automatiquement hors tension

1. Appuyer et maintenir la touche SLEEP jusqu'à ce que soit affichée la durée pendant laquelle on désire écouter la radio.
   - Observer le décompte horaire sur l'affichage de l'horloge, passant de 59 à 00.
2. Quand on relâche la touche SLEEP, l'heure actuelle ré-apparaît sur l'affichage de l'horloge.
   - La radio sera mise hors tension quand s'est écoulée la durée programmée.
3. Pour annuler la fonction de temporisation (SLEEP) et mettre la radio hors tension, appuyer sur la touche de mise hors service (OFF).

### ■ Utilisation combinée du temporisateur et de la sonnerie au réveil

Il est possible de programmer l'appareil pour fonctionner, le soir, pendant une durée déterminée (jusque 59 minutes), couper automatiquement son alimentation, puis se remettre de lui-même en service, le lendemain matin, au moment souhaité pour le réveil.

1. Programmer le moment voulu pour le réveil et choisir le mode de sonnerie souhaité en suivant les explications sous "UTILISATION DU SYSTÈME À DOUBLE SONNERIE".
2. Programmer la durée de fonctionnement de la radio, comme expliqué dans cette section.

**Remarques:**

- Pendant l'écoute de la radio, il est possible de vérifier le nombre de minutes encore à décompter en appuyant sur la touche SLEEP et en regardant l'affichage.
- Il est possible de modifier la durée d'écoute de la radio par les touches de réglage de l'heure, tout en appuyant sur la touche SLEEP.

## CONNEXIONS (Consulter la page 39.)

### ■ Utilisation de l'amplificateur survolteur incorporé

- Pour le volume sonore de l'appareil raccordé (ex. lecteur CD, radio à casque, etc...), un réglage réduit (2–3) est conseillé.
- A l'emploi de cet appareil comme ampli survolteur, prendre soin d'appuyer sur la touche OFF pour choisir le mode de mise hors service de la radio. En mode de mise en service de radio, la radio a la priorité.

### ■ Ecoute par casque

- Eviter l'emploi d'un casque à un fort niveau sonore pendant une durée prolongée car cette pratique serait préjudiciable pour les oreilles.

**Réveil assuré**

La sonnerie par avertisseur reste en service même si un casque ou un appareil extérieur est laissé branché.

## ALIMENTATION PAR PILE D'APPOINT

La pile d'appoint alimentera les circuits de l'horloge et de la sonnerie en cas de panne du secteur. Lorsque le courant sera rétablit, les chiffres de l'horloge ré-apparaitront sur l'affichage. De plus, les programmations de la sonnerie seront préservées et il ne sera pas nécessaire de les recommencer. Même si le courant n'est pas rétabli au moment qui avait été programmé pour le réveil sur la sonnerie, l'avertisseur retentira comme prévu (mais l'affichage sera invisible).

### ■ Mise en place de la pile

1. Brancher une pile de 9 volts (non fournie) sur les pressions en respectant les polarités comme sur la Fig. 1.

Fig. 1

2. Insérer la pile dans le logement en suivant la flèche Ⓑ, tout en poussant le porte-pile dans le sens de la flèche Ⓐ, comme sur la Fig. 2.

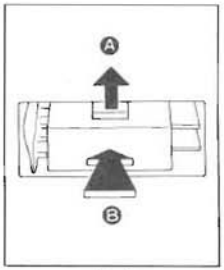


Fig. 2

### ■ Remplacement de la pile

- Débrancher la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur. Quelques secondes plus tard, la rebrancher. Si les chiffres de l'affichage clignotent de façon continue, remplacer la pile par une neuve.
- Remplacer la pile par une neuve après environ une année d'utilisation, car la plupart des piles ont une autonomie approximative d'une année.
- Après une longue panne ou interruption de courant, remplacer la pile par une neuve.

**Remarques:**

- Quand l'appareil est débranché (ou inutilisé) pendant longtemps, en retirer la pile d'appoint pour prévenir une fuite de son électrolyte.
- Des interruptions de courant peuvent survenir à tout moment du jour ou de la nuit. La plupart des interruptions sont si brèves que l'on ne s'en rend même pas compte. Toutefois, elles affectent les horloges ne comportant pas de pile d'appoint.
- Si la pile d'appoint est épuisée pendant une panne de courant, l'heure actuelle et les programmations de la sonnerie devront être ajustées après rétablissement du courant.
- Si le courant n'est pas rétabli avant le moment programmé pour le réveil, la sonnerie par radio ne fonctionnera pas.

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Um die optimale Leisung erzielen zu können, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

DEUTSCH 13–17

## ANORDNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE

(Siehe Seite 2.)

1. **Lautstärkeregler (VOLUME)**
2. **Balanceregler (BALANCE)**
3. **Schlummertaste (DOZE)**
4. **Weckzeit-1-Anzeige-/Einstelltaste**
5. **Weckzeit-2-Anzeige-/Einstelltaste**
6. **Einschlaftaste (SLEEP)**
7. **Ausschalttaste (OFF)**
8. **Radio-Einschalttaste (RADIO ON)**
9. **Abstimmregler (TUNING)**
10. **Lautsprecher**
11. **Uhranzeigefeld**
12. **Schalter für räumlichen Charakter (AMBIENCE)**
13. **Verstärkungsschalter (AMPLIFIER BOOSTER)**
14. **Toneingangsbuchse (AUDIO INPUT)**
15. **Kopfhörerbuchse (PHONES)**
16. **Radio-Einschaltanzeige**
17. **Weckart-1/2-Anzeige**
18. **UKW-Stereoanzeige (FM STEREO)**
19. **Wellenbereichwahlschalter (BAND)**
20. **Weckart-2-Wahlschalter (ALARM 2)**
21. **Weckart-1-Wahlschalter (ALARM 1)**
22. **Zeiteinstelltasten [TIME SET (REV • FAST • FWD)]**
23. **Helligkeits-/Zeiteinstellwahlschalter (BRIGHTNESS/TIME SET)**
24. **Netzkabel**
25. **Stützbatteriefach**
26. **Batteriehalter**
27. **Batterieschnappkontakte**

## VORSICHTSMASSREGELN

Für Ihre Sicherheit und um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden:

- Das Gerät an keine andere Netzsteckdose anschließen, als eine solche, die die vorgeschriebene Spannung liefert.
- Schnitte, Kratzer oder schlechte Anschlüsse im Netzkabel vermeiden, die eine mögliche Brand- oder Stromschlaggefahr darstellen können. Außerdem sollte zu starkes Abbiegen, Ziehen oder Spleißen des Kabels vermieden werden.
- Beim Trennen des Netzkabels nicht am Kabel selbst ziehen, weil sonst ein vorzeitiges Versagen oder Stromschlaggefahr die Folge sein kann.

## NÜTZLICHE HINWEISE

- Das Gerät von Heizgeräten und elektrisches Geräusch erzeugenden Geräten, wie z. B. Leuchtstofflampen und Motoren, fernhalten.
- Das Gerät sollte frei von Staub, Feuchtigkeit und Vibration gehalten und nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt werden.
- Das Kunststoffgehäuse nicht mit Benzin oder Verdünnungsmittel reinigen. Dieses mit einer schwachen Seifenlauge säubern.
- Sprühmittel zur Insektenvernichtung vermeiden. Einige Insektizide enthalten Chemikalien, die eine Verformung des Gehäuses verursachen können.

Die richtige Uhrzeit läßt sich gewöhnlich anhand von Zeitdurchsagen im Radio oder von Telefonzeitdiensten ermitteln.

## ELEKTRONISCHE UHR

Um auf dem Uhranzeigefeld die richtige Uhrzeit einzustellen, wie folgt vorgehen:

1. Das Netzkabel an eine Netzsteckdose anschließen.
   - Die Uhranzeige beginnt ständig zu blinken.
2. Den Helligkeits-/Zeiteinstellwahlschalter auf "TIME SET" einstellen.
3. Die Zeiteinstelltasten drücken und niederhalten, bis die richtige Zeit auf dem Uhranzeigefeld erscheint.
   - Die Ziffern sollten nicht mehr weiterblinken.
   - Um die angezeigte Zeit vorzustellen, die Vorlauftaste (FWD) drücken; zum Zurückstellen der Zeit die Rücklauftaste (REV) drücken.
   - Um die angezeigte Zeit schnell vor- oder zurückzustellen, die Schnellauftaste (FAST) zusammen mit der Vorlauftaste (FWD) oder Rücklauftaste (REV) drücken und niederhalten.
   - Um die angezeigte Zeit Minute um Minute vor- oder zurückzustellen, die Vorlauftaste (FWD) oder Rücklauftaste (REV) wiederholt drücken.
   - Beim Drücken der Vorlauftaste (FWD) oder Rücklauftaste (REV) werden die Sekunden automatisch auf "0" eingestellt.
4. Den Helligkeits-/Zeiteinstellwahlschalter auf "HIGH" oder "LOW" einstellen.
   - Um die Helligkeit des Uhranzeigefeldes zu erhöhen, diesen Wahlschalter auf "HIGH" einstellen; zum Verringern der Helligkeit den Schalter auf "LOW" einstellen.

## RADIOBETRIEB

1. Die Radio-Einschalttaste drücken.
   - Die Radio-Einschaltanzeige leuchtet auf.
2. Den Wellenbereichswahlschalter auf den gewünschten Wellenbereich einstellen.
3. Den gewünschten Sender mit Hilfe des Abstimmreglers einstellen.
4. Die Lautstärke- und Balanceregler auf die gewünschten Pegel einstellen.
5. Den Schalter für räumlichen Charakter und den Verstärkungsschalter wunschgemäß einstellen. (Siehe folgende Absätze.)
6. Um das Radio auszuschalten, die Ausschalttaste drücken.

**Anmerkungen:**

- Zum Empfangen von UKW-Stereosendungen den Wellenbereichswahlschalter auf "FM ST" einstellen. Die UKW-Stereoanzeige leuchtet während des Empfangs von Stereosendungen auf.
- Falls der Stereoempfang schlecht ist (zu starkes Störgeräusch, die UKW-Stereoanzeige flackert), den Wellenbereichswahlschalter auf "FM" einstellen. Dadurch wird das Störgeräusch abgeschwächt und ein klarer Empfang ermöglicht, die Sendung ist jedoch nicht in Stereo zu hören.

### ■ Schalter für räumlichen Charakter

Wenn dieser Schalter auf "ON" eingestellt wird, verbessert das Klangsystem für räumlichen Charakter den Klang von einer normalen Stereoklangquelle. In dieser Betriebsart wird das Stereoklangbild erweitert und dadurch der Hörbereich des Stereoklanges vergrößert. Stereoklang kann daher wie in einem Konzertsaal genossen werden.

### ■ Verstärkungsschalter

Bei Einstellung dieses Schalters auf "ON" wird der Schallpegel erhöht.

### ■ Antennen

**UKW:**

Für besten UKW-Empfang das UKW-Antennenkabel ganz ausspannen.

**MW**

Eine empfindliche Ferritkernantenne ist in dieses Gerät eingebaut, die in den meisten Gebieten einen ausgezeichneten MW-Empfang gewährleistet. Um den Empfang von schwachen Sendern zu verbessern, das Gerät in die Richtung drehen, die die besten Ergebnisse ermöglicht.

## BEDIENUNG FÜR ZWEI WECKARTEN

Dieses Gerät weist zwei Weckarten auf, deren Weckzeiten gemäß folgender Beschreibung beliebig eingestellt werden können.

### ■ Einstellen der Weckzeit 1

1. Die Weckzeit-1-Anzeige-/Einstelltaste drücken und niederhalten.
2. Die gewünschte Weckzeit mit Hilfe der Zeiteinstelltasten einstellen, während dabei die Weckzeit-1-Anzeige-/Einstelltaste gedrückt wird.
3. Die Weckzeit-1-Anzeige-/Einstelltaste loslassen, wonach wieder die gegenwärtige Uhrzeit auf dem Uhranzeigefeld angezeigt wird.
   - Um die voreingestellte Weckzeit zu überprüfen, die Weckzeit-1-Anzeige-/Einstelltaste erneut drücken.

### ■ Einstellen der Weckzeit 2

Zum Einstellen der Weckzeit 2 die Weckzeit-2-Anzeige-/Einstelltaste drücken und niederhalten, dann gemäß der obigen Beschreibung vorgehen.

### ■ Wahl der Weckart

#### SUMMER-WECKART

1. Die gewünschte Weckzeit 1 oder 2 einstellen.
2. Den Weckart-1- oder Weckart-2-Wahlschalter auf "BUZZER" einstellen.
   - Die Weckart-1- oder Weckart-2-Anzeige leuchtet auf.
3. Zur voreingestellten Weckzeit wird der Summer eingeschaltet.
   - Der Summer wird nach ungefähr 59 Sekunden automatisch ausgeschaltet.
4. Um den Summer vor der automatischen Ausschaltung auszuschalten, die Ausschalttaste drücken.

**Separater linker/rechter Summerton**
Der niedrige Summerton der Weckart 1 wird nur über den linken Lautsprecher wiedergegeben. Der höhere Summerton der Weckart 2 wird nur vom rechten Lautsprecher abgestrahlt.

#### RADIO-WECKART

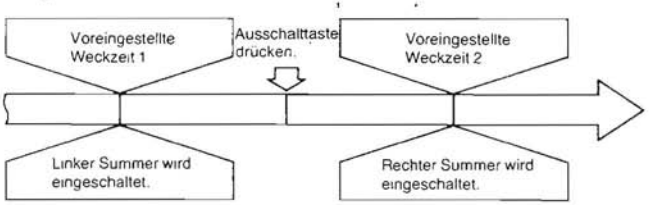
1. Die gewünschte Weckzeit 1 oder 2 einstellen.
2. Den Weckart-1- oder Weckart-2-Wahlschalter auf "RADIO" einstellen.
   - Die Weckart-1- oder Weckart-2-Anzeige leuchtet auf.
3. Gemäß der Beschreibung in den Schritten 1–5 des Abschnittes "RADIO-BETRIEB" auf Seite 14 vorgehen.
4. Die Ausschalttaste drücken.
5. Zur voreingestellten Weckzeit wird das Radio eingeschaltet.
   - Das Radio wird nach ungefähr 59 Minuten automatisch ausgeschaltet.
6. Um das Radio vor der automatischen Ausschaltung auszuschalten, die Ausschalttaste drücken.

**Anmerkungen:**
- Radio bzw. Summer werden täglich zur gleichen Zeit automatisch eingeschaltet. Sollen diese nicht eingeschaltet werden, darauf achten, den Weckart-1- bzw. Weckart-2-Wahlschalter auf "OFF" einzustellen.
- Keinen Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse anschließen, wenn die Radio-Weckeinrichtung wirksam ist.

### ■ Kombinieren der Weckarten 1 und 2

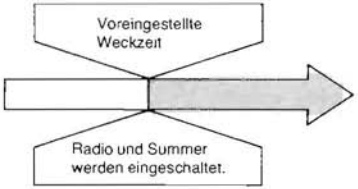
Kombinieren der Weckarten 1 und 2 bietet die folgenden Vorteile.

**Beispiel 1:**




- In diesem Falle sind die Weckart-1- und Weckart-2-Wahlschalter auf "BUZZER" eingestellt.

**Beispiel 2:**




- In diesem Falle sind der Weckart-1-Wahlschalter auf "RADIO" und gleichzeitig der Weckart-2-Wahlschalter auf "BUZZER" eingestellt.

## SCHLUMMERBETRIEB

Wenn Radio bzw. Summer einschaltet werden, Sie aber noch nicht wach werden wollen, die Schlummertaste drücken. Radio bzw. Summer bleiben ungefähr 7 Minuten lang ausgeschaltet, wonach wieder der Weckton zu hören ist.

- Ist keine Schlummerzeit erforderlich und soll der Weckton ausgeschaltet werden, die Ausschalttaste drücken.
- Beim Drücken der Schlummertaste werden auch die Sekunden angezeigt. (Dabei ändert sich das Uhranzeigefeld von Stunden und Minuten in Minuten und Sekunden um.)

## ANWEISUNGEN FÜR EINSCHLAFEN BEIM RADIOHÖREN

Das Uhrenradio kann so eingestellt werden, daß es bis zu 59 Minuten lang eingeschaltet bleibt, um sich dann automatisch auszuschalten.

1. Die Einschlaftaste drücken und niederhalten, bis die gewünschte Einschaltdauer des Radios auf dem Uhranzeigefeld angezeigt wird.
   - Das Uhranzeigefeld beobachten, während nach ungefähr zwei Sekunden eine Rückwärtszählung von 59 bis 00 erfolgt.
2. Beim Loslassen der Einschlaftaste wird wieder die richtige Uhrzeit auf dem Uhranzeigefeld angezeigt.
   - Das Radio schaltet sich zur voreingestellten Einschlafzeit automatisch aus.
3. Um die Einschlafzeit zu löschen und das Radio auszuschalten, die Ausschalttaste drücken.

### ■ Kombinierter Betrieb: Einschlafen beim Radiohören und Wecken durch Radio und/oder Summer.

Das Uhrenradio kann so eingestellt werden, daß es während der gewünschten Zeit (bis zu 59 Minuten) eingeschaltet bleibt, um sich dann automatisch auszuschalten, wonach zur gewünschten Weckzeit Radio bzw. Summer automatisch eingeschaltet werden.

1. Die gewünschte Weckzeit einstellen und die gewünschte Weckart wählen, wie dies im Abschnitt "BEDIENUNG FÜR ZWEI WECKARTEN" beschrieben ist.
2. Die gewünschte Einschaltdauer des Radios gemäß der Beschreibung im Abschnitt "EINSCHLAFEN BEIM RADIOHÖREN" einstellen.

**Anmerkungen:**

- Beim Radiohören können die noch verbleibenden Minuten durch Drücken der Einschlaftaste und Blick auf das Uhranzeigefeld überprüft werden.
- Die Einschaltdauer des Radios kann bei gedrückter Einschlaftaste mit Hilfe der Zeiteinstelltasten geändert werden.

## ANSCHLÜSSE (Siehe Seite 39.)

### ■ Verwendung des in das Gerät eingebauten Leistungsverstärkers

- Als Lautstärkepegel des angeschlossenen Gerätes (z. B. CD-Spieler, Kopfhörer-Tongerät usw.) ist ein (niedriger) Pegel von 2–3 empfehlenswert.
- Bei Verwendung dieses Gerätes als Leistungsverstärker darauf achten, die Ausschalttaste drücken, um die Radio-Aus-Betriebsart zu wählen. In der Radio-Ein-Betriebsart ist die Radiofunktion vorrangig.

### ■ Hören mit einem Kopfhörer

- Bei Verwendung eines Kopfhörers den Klang nicht längere Zeit bei zu hohen Lautstärkepegeln mithören, weil sonst Ihr Gehör in Mitleidenschaft gezogen werden kann.

**Zuverlässiges Wecken**

Die Summer-Weckeinrichtung ist selbst bei Anschluß eines Kopfhörers oder Zusatzgerätes funktionsfähig.

## BATTERIESTÜTZSYSTEM (ZUVERLÄSSIGES WECKEN)

Die Stützbatterie sorgt dafür, daß die Uhr und Summer-Weckeinrichtung bei einem Stromausfall funktionsfähig bleiben. Bei erneuter Stromzufuhr leuchten die Uhrziffern auf, um die Zeit anzuzeigen. Da die gespeicherte Weckzeit durch einen Stromausfall nicht beeinflußt wird, ist es nicht erforderlich, diese erneut einzustellen. Selbst wenn bis zum Erreichen der voreingestellten Summer-Weckzeit noch kein Strom zugeführt wird, werden Sie pünktlich durch den Summerton geweckt. (Dabei wird nichts auf dem Uhranzeigefeld angezeigt.)

### ■ Einsetzen der Batterie

1. Eine 9-Volt-Batterie (nicht mitgeliefert) gemäß Abb. 1 polaritätsrichtig an die Schnappkontakte anschließen.

Abb. 1

2. Die Batterie in Pfeilrichtung Ⓑ in das Batteriefach einsetzen und dabei den Batteriehalter in Pfeilrichtung Ⓐ drücken, wie dies aus Abb. 2 ersichtlich ist.

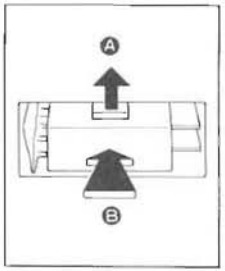



Abb. 2

### ■ Beim Auswechseln der Batterie

- Das Netzkabel von der Netzsteckdose trennen. Nach einigen Sekunden das Kabel wieder an die Steckdose anschließen. Wenn die Ziffern ständig blinken, die Batterie durch eine neue ersetzen.
- Die Batterie nach einjähriger Verwendung durch eine neue ersetzen. (Die meisten Batterien haben eine Haltbarkeit von ungefähr einem Jahr.)
- Bei einem längeren Stromausfall oder einer längeren Trennung vom Netz die Batterie durch eine neue ersetzen.

**Anmerkungen:**

- Wenn das Gerät längere Zeit vom Netz getrennt (nicht verwendet) wird, die Stützbatterie entfernen, um ein mögliches Auslaufen der Batterie zu vermeiden.
- Stromausfälle können jederzeit bei Nacht und Tage auftreten und von langer oder kurzer Dauer sein. Die meisten Stromausfälle sind so kurz, daß sie von Leuten nicht bemerkt werden. Diese Stromausfälle beeinflussen jedoch Uhren, die nicht mit einer Stützbatterie ausgestattet sind.
- Wenn die Stützbatterie während eines Stromausfalls verbraucht wird, müssen die gegenwärtige Uhrzeit und die Weckzeit nach dem Ausfall erneut eingestellt werden.
- Erfolgt bis zur Weckzeit keine erneute Stromzufuhr, wird das Radio nicht eingeschaltet.

Hartelijk dank voor de aankoop van dit apparaat. Om alle eigenschappen van dit apparaat volledig tot hun recht te laten komen, adviseren wij U, de hierna volgende gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen.

NEDERLANDS 18–22

## PLAATSING VAN DE BEDIENINGSORGANEN

(zie bladz. 2)

1. Volumeregeling (VOLUME)
2. Balansregeling (BALANCE)
3. Sluimerknop (DOZE)
4. Wekker 1 uitlezing/instelknop
5. Wekker 2 uitlezing/instelknop
6. Slaapknop (SLEEP)
7. Uitschakelknop (OFF)
8. Radio inschakelknop (RADIO ON)
9. Afstemknop (TUNING)
10. Luidspreker
11. Tijdsaanduiding
12. Schakelaar voor ruimtelijke weergave (AMBIENCE)
13. Schakelaar voor extra versterking (AMPLIFIER BOOSTER)
14. Ingangsbus voor externe geluidsapparatuur (AUDIO INPUT)
15. Ingangsbus hoofdtelefoon (PHONES)
16. Indicatie radio ingeschakeld
17. Indicaties voor wekker 1/2
18. FM stereo indicatie (FM STEREO)
19. Golflengte keuzeschakelaar (BAND)
20. Keuzeschakelaar voor wekker 2 (ALARM 2)
21. Keuzeschakelaar voor wekker 1 (ALARM 1)
22. Tijdsinstelknoppen (vooruit-achteruit en versneld vooruit-achteruit) [TIME SET (REV • FAST • FWD)]
23. Helderheid/tijdsinstellings keuzeschakelaar (BRIGHTNESS/TIME SET)
24. Netsnoer wisselstroom
25. Batterijvak voor noodvoeding
26. Batterijvak
27. Batterij opsluitklemmen

## VOORZORGSMAATREGELEN

Terwille van Uw eigen veiligheid en om beschadiging van het apparaat te voorkomen:

- Sluit het apparaat niet aan op een netvoedingsbron, die een andere (wissel) stroom levert dan de op het apparaat aangegeven netspanning.
- Voorkom beschadigingen (krassen, insnijdingen) in het netsnoer en vermijdt losse contacten, die mogelijk brand en/of gevaar voor electrische schokken kunnen veroorzaken.
  Voorkom ook scherpe buigingen, trek niet aan het snoer en vermijdt splitsing van het snoer.
- Haal nooit de steker uit het stopcontact door aan het snoer te trekken. U riskeert hiermede electrische schokken of een voortijdig stukgaan van het netsnoer.

## NUTTIGE WENKEN

- Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen en electrische storing veroorzakende apparatuur zoals electromotoren en TL-buizen.
- Het apparaat moet stof- en vochtvrij worden gehouden en op een trillingvrije plaats worden opgesteld en bij voorkeur niet worden blootgesteld aan direct zonlicht.
- Reinig de kunststof behuizing niet met benzine of een verfverdunner. Maak het schoon met een oplossing van zachte zeep in water.
- Vermijdt het gebruik van spuitbussen met anti-insectiden (muggenverdelgers). Bepaalde insecten bestrijdingsmiddelen bevatten chemicalien, die de behuizing zouden kunnen aantasten of vervormen.

In de meeste gevallen kan de juiste tijd worden verkregen door de tijdsmededelingen via de radio of de telefonische tijdsaanduiding (002).

## DE ELECTRONISCHE KLOK

Voor het instellen van de juiste tijd op het schermpje van de tijdsaanduiding, ga men als volgt te werk:

1. Plaats de steker van het netsnoer in het stopcontact.
   - De tijdsaanduiding gaat nu knipperen.
2. Zet nu de helderheids/tijdschakelaar op Tijdsinstelling ([TIME SET]).
3. Druk nu de tijdsinstelknoppen in en houdt deze ingedrukt totdat de cijfers de juiste tijd aanwijzen.
   - De cijfers houden nu op met knipperen.
   - Via de "vooruit" knop (FWD) kan de tijd vooruit worden gezet en via de "achteruit" knop (REV) kan de tijd terug worden gesteld.
   - De tijd kan versneld vooruit of achteruit worden ingesteld door mét de FWD of REV knop tevens de FAST (versneld) knop in te drukken.
   - Om de tijdsaanduiding minuut voor minuut te laten verspringen moeten de vooruit of achteruitknoppen (FWD/REV) herhaaldelijk worden ingedrukt.
   - De seconden slaan automatisch op "0" bij het indrukken van de vooruit of achteruitknop (FWD/REV).
4. Het instellen van de helderheids/tijdsaanduiding keuzeknop op "hoog" (HIGH)—grote lichtsterkte of op "laag" (LOW)—verminderde lichtsterkte.
   - Indien U de helderheid (lichtsterkte) van de tijdsaanduiding wilt verhogen, draait U de knop naar "hoog" (HIGH)—om de lichtsterkte te verminderen moet de knop op "laag" (LOW) worden ingesteld.

## WERKING VAN DE RADIO

1. Druk de radio "aan" (ON) knop in.
   - De radio indicatie licht nu op.
2. Zet de golflengteschakelaar op de gewenste golflengte.
3. Stem door middel van de afstemknop op het gewenste station af.
4. Draai de volumeknop en de balansregeling op de door U gewenste standen.
5. Zet de schakelaar voor ruimtelijke weergave (AMBIENCE) en de schakelaar voor de (volg)versterker op de door U gewenste standen (zie verder).
6. De radio kan worden uitgeschakeld door de "UIT" knop (OFF) in te drukken.

**Opmerkingen:**

- Voor de ontvangst van FM stereo uitzendingen, moet de golflengte keuzeschakelaar op FM ST(ereo) worden ingesteld. De FM stereo indicatie zal tijdens stereo uitzendingen oplichten.
- Indien de ontvangst op de FM-band slecht doorkomt (het FM stereo indicatielampje knippert), stel de golflengteschakelaar dan af op "FM". Hierdoor wordt de ruis onderdrukt en de ontvangst verbeterd, maar de uitzending kan nu niet in stereo worden ontvangen.

### ■ Schakelaar voor ruimtelijke weergave

Wanneer de schakelaar op "Aan" (ON) wordt gezet zal het normale stereo geluid door middel van het ruimtelijke weergave systeem worden versterkt. De stand "ruimtelijke weergave" verhoogt het stereo geluidssysteem, waarbij tevens de ruimte, waarin het stereo geluid kan worden gehoord, wordt verbreed. Het stereo geluid wordt nu ervaren als ware U in een concertzaal.

### ■ Schakelaar voor (volg)versterker

Wanneer deze schakelaar op "Aan" (ON) wordt gezet, wordt het geluidsniveau (volume) versterkt.

### ■ Antennes

**FM:**

Terwille van de best mogelijke FM ontvangst dient de FM antennedraad volledig te worden uitgespreid in de richting, die de beste ontvagst geeft.

**Middengolf:**

Voor de ontvangst van middengolf is het toestel uitgerust met een ingebouwde zeer gevoelige ferrietantenne, waarmee in de meeste gebieden een uitstekende ontvangst van de midden-en langegolfstations wordt gewaarborgd. De ontvangst van zwakdoorkomende middenen langegolf stations kan worden verbeterd door het gehele toestel te draaien in de richting, die de beste resultaten geeft.

## WERKING VAN HET DUBBELE WEKSYSTEEM

Dit apparaat is uitgerust met een dubbelweksysteem, waarbij U iedere, door U gewenste wektijd als volgt kunt instellen:

### ■ Tijdsafstelling van wekkersysteem 1

1. Druk de tijdsaanduiding/instelknop van wekker 1 in en houdt deze ingedrukt.
2. Stel de gewenste wektijd in met behulp van de tijdsaanduiding/instelknoppen, terwijl U de tijdsaanduiding/instelknop van wekker 1 nog steeds ingedrukt houdt.
3. Laat nu de tijdsaanduiding/instelknop van wekker **1** los—de gewone tijd kan nu weer worden afgelezen.
   - Om er zeker van te zijn, dat U de juiste wektijd heeft ingesteld, kunt U de tijdsaanduiding/instelknop van het weksysteem 1 nogmaals indrukken.

### ■ Tijdsafstelling van wekkersysteem 2

Voor de afstelling van wekker 2, drukt U de tijdsaanduiding/instelknop van wekker 2 in en houdt deze ingedrukt. Vervolgens gaat U te werk, zoals hierboven onder 2 en 3 is beschreven.

### ■ Keuze van het weksysteem

#### WEKKEN VIA DE ZOEMER

1. Stel de gewenste wektijd in op wekker 1 of wekker 2.
2. Zet nu de keuzeschakelaar van wekker **1** of wekker 2 op "zoemer" (=BUZZER).
   - De indicatie van wekker 1 of 2 licht nu op.
3. Het zoemeralarm komt in werking op de afgestelde wektijd.
   - De wekker schakelt zichzelf na ongeveer 59 minuten automatisch uit.
4. Indien U de zoemer wilt uitschakelen, voordat dit automatisch gebeurt, kunt U de knop "UIT" (OFF) indrukken.

**Gescheiden wekzoemersignaal op de linker en rechter luidspreker**

De lage toonzoemer van wekker **1** wordt via de linker luidspreker weergegeven. De hoge toonzoemer van wekker 2 wordt alleen door de rechter luidspreker weergegeven.

#### WEKKEN VIA DE RADIO

1. Stel de gewenste wektijden in op wekkerlof wekker 2.
2. Zet nu de keuzeschakelaar van wekker 1 of wekker 2 op "RADIO".
   - De indicatie van wekker 1 of wekker 2 licht nu op.
3. Volg de gang van zaken, zoals beschreven in de 1–5 van "WERKING VAN DE RADIO" op bladz. 19.
4. Druk de "UIT" knop (OFF) in.
5. De radiowekker komt in werking op de afgestelde wektijd.
   - Dit weksysteem schakelt zichzelf na ongeveer 59 minuten automatisch uit.
6. Indien U de radiowekker wilt uitschakelen voordat die automatisch gebeurt, kunt U de "UIT" knop (OFF) indrukken.

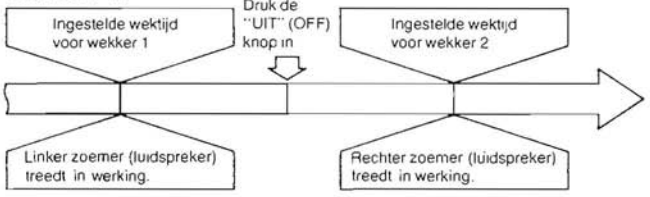
**Opmerkingen:**

- De wekker gaat automatisch elke dag op dezelfde tijd af. Let U er wel op, de wekkerkeuzeschakelaar op UIT (OFF) te zetten, indien U het wekkersysteem unit wilt schakelen.
- Indien het radio-weksysteem is ingesteld, mag de hoofdtelefoon niet worden aangesloten.

### ■ Combinatie van wekker 1 en wekker 2

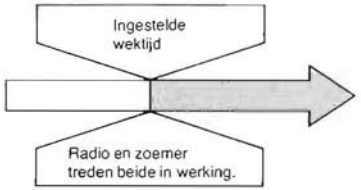
De combinatie van wekker 1 en wekker 2 biedt de volgende gemakken:

**Voorbeeld 1:**




- In dit voorbeeld zijn de keuzeschakelaars van wekker 1 en wekker 2 op de zoemer (buzzer) afgesteld.

**Voorbeeld 2:**




- In dit voorbeeld is de keuzeschakelaar van wekker 1 op "Radio" gezet en de keuzeschakelaar van wekker 2 op "zoemer"-allebei op dezelfde tijd.

## WERKING VAN DE SLUIMERWEKKER

Wanneer de wekker afgaat, maar U nog niet onmiddellijk wilt opstaan, druk dan de sluimerknop in (DOZE). De wekker stopt dan gedurende ongeveer 7 minuten—daarna gaat de wekker opnieuw af.

- Indien U geen sluimertijd nodig hebt en de wekker wilt uitschakelen, druk dan de "Uit" knop (OFF) in.
- Bij het indrukken van de sluimerknop (DOZE), verschijnen nu ook de seconden in beeld. Op dat moment verandert de tijdsaanduiding op het scherm in uren en minuten naar minuten en seconden.

## AANWIJZINGEN VOOR HET "INSLAPEN-MET-MUZIEK"

U kunt de klokradio zodanig instellen, dat deze gedurende een maximum tijd van 59 minuten speelt en dan uitschakelt.

1. Druk de "slaap" (SLEEP) knop in en houdt deze ingedrukt totdat de tijdsduur, gedurende welke U nog naar de radio wilt luisteren op de tijdsaanduiding verschijnt.
   - Let nu op de tijdsaanduiding van de klok, omdat deze—na ongeveer twee seconden—terug gaat tellen van 59 naar 00.
2. Wanneer U nu de slaapknop loslaat, verschijnt de juiste tijd weer op de tijdsaanduiding.
   - De radio schakelt nu automatisch uit op de vooraf ingestelde inslaaptijd.
3. Om nu deze "inslaaptijd" uit te schakelen en hiermede tevens de radio zelf, moet de "Uit" (OFF) knop worden ingedrukt.

### ■ Gecombineerde Werking Van "Inslapen Met Muziek" & De Wekkertijd

U kunt de klokradio zo instellen, dat deze nog gedurende de gewenste tijd speelt (maximum 59 minuten) en dan automatisch uitschakelt en U dan vervolgens op het gewenste tijdstip wekt.

1. Stel de gewenste wektijd in en kies de verlangde wekmethode, zoals omschreven in het hoofdstuk "Werking van het dubbele weksysteem".
2. Stel dan de gewenste inslaaptijd in, zoals hierboven omschreven.

**Opmerkingen:**

- Tijdens het luisteren naar de radio bij het "inslapen met muziek" kunt U, door op de slaaptoets (SLEEP) te drukken, op de tijdsaanduiding zien, hoeveel minuten er nog resten, voordat de radio automatisch uitschakelt.
- U kunt deze tijd nog veranderen door de tijdinstellings knoppen in te drukken, samen met de "slaap" (SLEEP) toets.

## VERBINDINGEN (Zie ook bladzijde 39.)

### ■ Het gebruik van de ingebouwde (volg)versterker

- Wij adviseren een laag geluidsvolume (2–3) van de aangesloten (externe) apparatuur zoals bv. een aan compact disc speler, hoofdtelefoon etc.
- Indien dit apparaat als versterker wordt gebruikt, vergewis U er dan van, dat de Uitknop (OFF) van de radio ook werkelijk op uit staat. Indien deze nog aanstaat, heeft de radio voorrang en werkt de versterker dus niet.

### ■ Het luisteren door middel van de hoofdtelefoon

- Bij het gebruik van de hoofdtelefoon moet het langdurig luisteren op een zeer hoog geluidsniveau worden afgeraden—het zou U gehoororganen kunnen beschadigen.

**De wekker doet het altijd...**

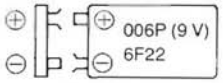
Het zoemalarm werkt ook, indien de hoofdtelefoon of externe apparatuur is aangesloten.

## BATTERIJ NOODVOEDINGS SYSTEEM (WEKKER GAAT ALTIJD AF)

De noodvoedingsbatterij zorgt ervoor, dat de tijdsaanduiding en de wekkerfunctie tijdens een storing in de netvoeding blijven functioneren. Wanneer de stroomvoorziening is hervat, lichten de cijfers van de tijdsaanduiding weer op en geven de juiste tijd aan. Het wekker "geheugen" heeft niet te lijden gehad van de stroomonderbreking—het is dus niet nodig om de wekker opnieuw in te stellen.
Zelfs als de stroomvoorziening nog niet is hervat tegen de tijd, dat de wekker moet afgaan, dan zal de wekker U toch wekken op het afgestelde tijdstip. (De tijdsaanduiding zelf licht niet op en is dus niet zichtbaar).

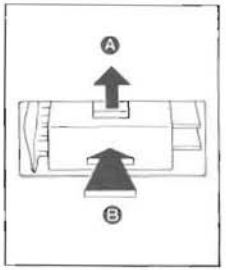
### ■ Het inleggen van de batterijen

1. Sluit een 9-Volts batterij (niet meegeleverd) op de aansluitbussen aan en let daarbij op de juiste polariteit, zoals in afbeelding 1 is aangegeven.



Afbeelding 1

2. Schuif de batterij in het batterijvak door deze in de pijlrichting Ⓑ te drukken, terwijl de batterijhouder in de richting van pijl Ⓐ wordt gedrukt, zoals in afbeelding 2 aangegeven.



Afbeelding 2

### ■ Vervanging van de batterij

- Haal de netsteker uit het stopcontact en steek deze er na een paar seconden weer in. Wanneer de cijfers blijven knipperen, moet de batterij door een nieuwe worden vervangen.
- Na ongeveer 1 jaar moet de batterij door een nieuwe worden vervangen. (De meeste batterijen hebben een levensduur van ongeveer 1 jaar).
- Na een langdurige stroomuitval moet de batterij door een nieuwe worden vervangen.

**Opmerkingen:**

- Wanneer het apparaat niet op het lichtnet is aangesloten (niet in gebruik), verdient het aanbeveling, om de batterij te verwijderen om beschadiging ten gevolge van batterijlekkage te voorkomen.
- Een stroomonderbreking kan op elk moment van de dag of nacht voorkomen en kan kort of lang duren. De meeste storingen zijn zo kort, dat men ze niet eens waarneemt. Dergelijke onderbrekingen echter, hebben wel invloed op klokken die niet zijn uitgerust met een batterij noodvoeding.
- Wanneer de batterij uitgeput raakt tijdens een stroomonderbreking, moeten—nadat de stroom weer is ingeschakeld—de tijdsaanduiding en de wekkerinstelling weer opnieuw worden afgesteld.
- Indien de stroomvoorziening niet is hervat op het tijdstip, dat de wekker moet afgaan, dan zal de radiowekker niet werken, maar het zoemeralarm wel.

Gratulerar till ditt val av denna apparat. Läs noggrant igenom bruksanvisningen, så att du får ut mesta möjliga av apparaten.

SVENSKA 23–27

## KONTROLLER (se sidan 2.)

❶ Volymkontroll (VOLUME)
❷ Balanskontroll (BALANCE)
❸ Repetertangent (DOZE)
❹ Väckningstid 1
❺ Väckningstid 2
❻ Insomning (SLEEP)
❼ Från ([OFF])
❽ Radio start (RADIO ON)
❾ Stationsinställning (TUNING)
❿ Högtalare
⓫ Urtavla
⓬ Ambience-omkopplare (AMBIENCE)
⓭ Volymförstärkning (AMPLIFIER BOOSTER)
⓮ Audio-ingång (AUDIO INPUT)
⓯ Uttag hörlurar (PHONES)
⓰ Radioindikator
⓱ Indikatorer väckning 1/2
⓲ FM stereoindikator (FM STEREO)
⓳ FM/MV/LV (BAND)
⓴ Omkopplare väckning 2 (ALARM 2)
㉑ Omkopplare väckning 1 (ALARM 1)
㉒ Tidsinställning [TIME SET (REV • FAST • FWD)]
㉓ Omkopplare för siffrornas ljusstyrka/tidsinställning (BRIGHTNESS/[TIME SET])
㉔ Nätsladd
㉕ Batterifack
㉖ Batterihållare
㉗ Batterikontakter

Anläggningens märkplatta finns på huvudapparatens under-sida.

## ATT OBSERVERA

För att skydda apparat och person:
- Anslut ej till annan spänning än 220 V, 50 Hz, växelström.
- Undvik skador på och dålig kontakt i nätsladden. Det kan innebära brandfara. Undvik även att onödigtvis dra i sladden eller böja den.
- Håll alltid i stickkontakten när sladden tas ur vägguttaget.

## GODA RÅD

- Placera ej apparaten nära en värmekälla såsom element, spis, etc. Ej heller nära störningskällor såsom lysrör, motorer, etc.
- Håll apparaten fri från damm och fukt. Undvik att utsätta den för direkt solljus och för vibrationer.
- Använd aldrig bensin, thinner eller liknande vid rengöring av höljet. Torka av det med en mjuk tygbit fuktad med en mild tvållösning.
- Undvik att använda insektssprayer i närheten. Vissa av dessa innehåller kemikalier som kan deformera höljet.

Du kan ställa in rätt tid med hjälp av "Fröken Ur" eller radion.

## ELEKTRONISK KLOCKA

Ställ in normaltiden så här.

1. Anslut nätsiadden till ett vägguttag (220 V, 50 Hz).
   - Siffrorna tänds och blinkar.
2. Omkopplaren för ljusstyrka/tidsinstallning på "TIME SET".
3. Tryck och håll tidsinställningsknapparna till dess att rätt tid visas.
   - Siffrorna slutar att blinka.
   - "FWD"-knappen flyttar fram tiden, "REV"-knappen tillbaka.
   - Tryck "FAST" samtidigt med "FWD" eller "REV" för snabb inställning.
   - Tryck "FWD" eller "REV" upprepade gånger för inställning minut för minut.
   - Sekunder sätts automatiskt på "0" när "FWD" eller "REV" trycks in.
4. Sätt omkopplaren för ljusstyrka på "HIGH" (stark) eller "LOW" (svag).

## RADIO

1. Tryck Radio-knappen.
   - Radioindikatorn tänds.
2. Radiobandomkopplaren på önskat band.
3. Vrid stationsratten till önskad station.
4. Reglera volymen och balansen.
5. Ambience- och Booster-omkopplarna till önskade lägen.
6. Tryck Från-knappen för att stänga av radion.

**Anm.:**

- Radiobandomkopplaren i läge "FM ST" för mottagning av FM stereosändningar. FM stereoindikatorn är tänd under stereosändning.
- Sätt radiobandomkopplaren på "FM" om stereomottagningen är dålig (starkt brus, indikatorn blinkar). Bruset minskar och sändningen blir klarare, men ljudet hörs ej i stereo.

### ■ Ambience-omkopplare

Sätt ambience-omkopplaren på "ON" vid FM stereo för att bredda ljudbilden.

### ■ Booster-omkopplare

Sätt booster-omkopplaren på "ON" för att förstärka volymnivån.

### ■ Antenner

**FM:**

Drag ut FM trådantennen för bästa FM-mottagning.

**AM:**

En inbyggd känslig ferritantenn tillförsäkrar god AM -mottagning i de flesta områden. Mottagningen av svaga stationer kan förbättras genom att vrida apparaten åt det håll som ger bästa resultat.

## VÄCKNINGSTID 1 OCH 2

### ■ Inställning av väckningstid 1

1. Tryck och håll kvar väckningstidsknappen 1, och ställ in önskad väckningstid med tidsinställningsknapparna.
2. Släpp väckningstidsknappen. Urtavlan visar åter normaltiden.
   - Tryck väckningstidsknappen för att kontrollera väckningstiden.

### ■ Inställning av väckningstid 2

Tryck och håll kvar väckningstidsknappen 2 och förfar enligt ovan.

### ■ Väckning

#### VÄCKNING MED SUMMER

1. Ställ in väckningstid 1 eller 2.
2. Sätt omkopplaren för väckning 1 eller 2 på "BUZZER".
   - Motsvarande indikator tänds.
3. Summersignalen väcker vid den inställda tiden.
   - Signalen stängs av automatiskt efter ca. 59 minuter.
4. Signalen kan stängas av manuellt med Från-knappen.

**Summersignal från vänster/höger högtalare**
Väckning 1 har en svag summersignal från vänster högtalare, väckning 2 en starkare signal från höger högtalare.

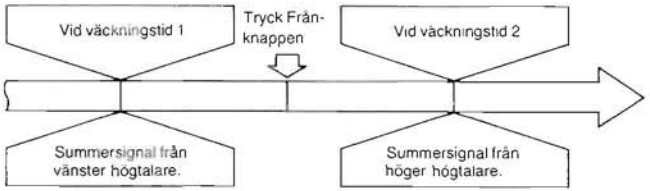
#### VÄCKNING MED RADIO

1. Ställ in väckningstid 1 eller 2.
2. Sätt omkopplaren för väckning 1 eller 2 på "RADIO".
   - Motsvarande indikator tänds.
3. Förfar enligt 1–5 under "RADIO" på sidan 24.
4. Tryck Från-knappen.
5. Radion startar vid den inställda väckningstiden.
   - Radion stängs av automatiskt efter ca. 59 minuter.
6. Radion kan stängas av manuellt med Från-knappen.

**Anm.:**
- Klockradion väcker automatiskt vid samma tid varje dag. Sätt väckningsomkopplaren på "OFF" om väckning inte önskas.
- Anslut inte hörlurar om radioväckning är inställd.

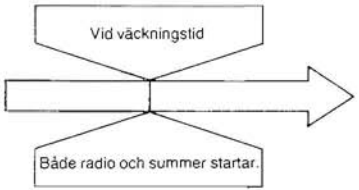
### ■ Väckning 1 och 2 i kombination

**Exempel 1:**




- Väckningsomkopplarna 1 och 2 båda på "BUZZER".

**Exempel 2:**




- Omkopplaren för väckning 1 på "RADIO", omkopplaren för väckning 2 på "BUZZER", samma väckningstid.

## REPETER-VÄCKNING

För att upprepa väckningen, tryck repetertangenten. Radion respektive summersignalen stängs av och startar igen efter ca. 7 minuter.
- Tryck Från-knappen för att helt stänga av radion eller signalen.
- Sekunderna visas när repetertangenten trycks.

## INSOMNING TILL RADIO (upp till 59 minuter)

1. Tryck och håll kvar insomningsknappen till dess att urtavlan visar det antal minuter radion skall gå innan den stängs av automatiskt. När insomningsknappen släpps visas normaltiden igen.
   - Medan radion går kan man se på urtavlan hur många minuter som återstår genom att hastigt trycka insomningsknappen.
2. Den inställda insomningstiden kan annulleras genom att trycka Från-knappen. Radion stängs av.

### ■ Insomning till radio—väckning

Klockradion kan ställas in för insomning till radio (upp till 59 minuter) med automatisk avstängning och automatisk väckning med radio och/eller summersignal.
1. Gör inställning enligt "VÄCKNINGSTID 1 OCH 2".
2. Ställ in önskad insomningstid enligt "INSOMNING TILL RADIO".

## ANSLUTNINGAR (Se sidan 39.)

### ■ Den inbyggda förstärkaren (BOOSTER)

- När man lyssnar på ansluten CD-spelare, hörlurstereo, etc., är volyminställning 2–3 lagom nivå.
- När förstärkaren används skall radion vara avstängd.

### ■ Lyssning via hörlurar

Undvik alltför hög volym. Öronen kan skadas.

**Säker väckning**

Summerväckningen fungerar även om hörlur eller yttre apparat är ansluten.

## BATTERIRESERVGÅNG

Klockan fortsätter att gå även under strömavbrott eller medan apparaten flyttas från ett rum till ett annat. Vid varje avbrott försvinner siffrorna från urtavlan. Batteriet övertar dock driften av själva urverket och summerväckning startar på inställd tid. Rätt tid visas när strömmen återkommer.

### ■ Att lägga i batteriet

1. Anslut ett 9-voltsbatteri till kontakterna (⊕ och ⊖). Se Fig. 1.

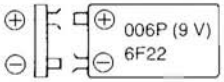


Fig. 1

2. Sätt in batteriet i facket enligt pilen Ⓑ och tryck batterihållaren i pilens Ⓐ riktning. Se Fig. 2.

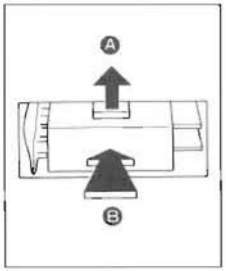


Fig. 2

### ■ Batteribyte

- Lossa nätsladden från vägguttaget. Sätt dit den igen efter några sekunder. Om siffrorna blinkar skall batteriet ersättas med ett nytt.
- Ersätt batteriet med ett nytt en gång om året för att undvika läckage.
- Efter ett längre strömavbrott bör batteriet alltid ersättas med ett nytt.

**Anm.:**

- Om klockradion ej är ansluten till ett vägguttag under en längre tid, tag ur batteriet för att undvika läckage.
- Strömavbrott kan inträffa när som helst och varar oftast mycket kort tid. Om klockan ej har ett fungerande batteri påverkas normaltid och väckningstid av ett sådant avbrott.
- Om batteriet tar slut under strömavbrottet måste både normaltid och väckningstid ställas in på nytt.
- Under strömavbrott aktiveras ej väckning med radio.

Tak fordi De har valgt denne Panasonic digital clock-radio. Gennemlæs venligst betjeningsvejledningen omhyggeligt for at få fuldt udbytte af apparatet.

DANSK 28–32

## REGULERINGERNES PLACERING (Se side 2.)

1. Styrkeregulering (VOLUME)
2. Balanceregulering (BALANCE)
3. Slumreknap (DOZE)
4. Alarm 1 Display/Indstilling
5. Alarm 2 Display/Indstilling
6. Sleep-knap (SLEEP)
7. Afbryder (OFF)
8. Afbryder for radio (RADIO ON)
9. Skalaknap (TUNING)
10. Højttaler
11. Ur-display
12. Ambience omskifter (AMBIENCE)
13. Booster omskifter (AMPLIFIER BOOSTER)
14. Indgangsbøsning (AUDIO INPUT)
15. Hovedtelefonbøsning (PHONES)
16. Radio indikator
17. Alarm 1/2 indikatorer
18. FM stereo indikator (FM STEREO)
19. Bølgeomskifter (BAND)
20. Alarm 2 omskifter (ALARM 2)
21. Alarm 1 omskifter (ALARM 1)
22. Tidsindstilling [TIME SET (REV • FAST • FWD)]
23. Lysstyrke/Tidsindstilling (BRIGHTNESS/TIME SET)
24. Lysnetledning
25. Rum for back-up batteri
26. Batteriholder
27. Batteri-clips

## SIKKERHEDSFORSKRIFTER

For Deres egen sikkerheds skyld og for at forebygge skade på apparatet:

- Forbind kun apparatet til en 220 V stikkontakt.
- Få lysnetledningen udskiftet, hvis den er beskadiget eller har udviklet en løs forbindelse, der giver risiko for brand og elektrisk stød. Undgå også skarpe knæk og andre belastninger af ledningen.
- Udtag ikke netstikket ved at trække i ledningen. Dette kan ødelægge ledningen og give risiko for elektrisk stød.

## NYTTIGE TIPS

- Hold apparatet borte fra varmekilder og elektrisk udstyr, der udsender støj, f. eks. lysstofrør og motorer.
- Apparatet bør ikke udsættes for støv, fugt, vibration eller direkte sollys.
- Rengør kabinettet med en blød klud, der er fugtet med en mild sæbeopløsning. Brug aldrig benzin eller fortynder.
- Sprøjt ikke apparatet med insektmiddel på spray-dåse. Nogle insektmidler indeholder kemikalier, der kan deformere kabinettet.

Det nøjagtige klokkeslet kan De høre på radioens timesignaler eller Frøken Klokken (0055).

## ELEKTRONISK UR

Indstilling af uret:

1. Forbind apparatet til en stikkontakt.
   - Ur-displayet vil begynde at blinke.
2. Sæt omskifteren for lysstyrke/tidsindstilling til "TIME SET".
3. Tryk på knapperne for tidsindstilling, indtil displayet viser det rigtige klokkeslet.
   - Displayet holder op med at blinke.
   - FWD knappen stiller uret frem. REV knappen stiller uret tilbage.
   - De kan stille uret hurtigt frem eller tilbage ved at holde FAST knappen nedtrykket sammen med FWD eller REV knappen.
   - De kan stille uret frem eller tilbage minut for minut ved at trykke gentagne gange på FWD eller REV knappen.
   - Sekunderne nulstilles automatisk ved tryk på FWD eller REV knappen.
4. Sæt omskifteren for lysstyrke/tidsindstilling tilbage til "HIGH" eller "LOW".
   - Tidsvisningens lysstyrke kan øges ved at stille vælgeren i position "HIGH". Lysstyrken reduceres i position "LOW".

## RADIOMODTAGELSE

1. Tryk på afbryderen for radio.
   - Indikatoren for radio vil lyse.
2. Sæt bølgeomskifteren til det ønskede bølgeområde.
3. Indstil på den ønskede station med skalaknappen.
4. Indstil lydstyrken og balancen.
5. Sæt Ambience og Booster omskifterne i de ønskede stillinger. Se nedenfor.
6. Afbryd radioen ved at trykke på OFF knappen.

**NB:**

- FM stereo modtages ved at sætte bølgeomskifteren til eller "FM ST". Indikatoren for FM stereo vil være tændt under disse programmer.
- Hvis FM stereo modtagelsen er dårlig (højt støjniveau og indikatoren blinker), kan De sætte bølgeomskifteren til "FM". Det vil dæmpe støjen og forbedre modtagelsen, men udsendelsen kan ikke høres i stereo.

### ■ Ambience omskifter

Når denne omskifter sættes til "ON", forbedrer Ambience systemet gengivelsen af normal lyd i stereo.
Herved fremhæves stereovirkningen, så afstanden mellem højttalerne virker større, end den egentlig er. Det giver lyden forøget bredde og dybde.

### ■ Booster omskifter

Når denne omskifter sættes til "ON", hæves lydstyrken.

### ■ Antenner

**FM:**

Bedste FM-modtagelse opnås ved at trække FM antenneledningen helt ud.

**MB**

Apparatets indbyggede ferritantenne er meget følsom og vil give god modtagelse i de fleste områder. Da den er retningsfølsom må De dreje apparatet til den retning, der giver den bedste modtagelse

## BRUG AF 2 VÆKKETIDSPUNKTER

Dette apparat er udstyret med mulighed for 2 vækketidspunkter, der hver kan indstilles til ethvert tidspunkt på følgende måde:

### ■ Indstilling af Alarm 1

1. Hold knappen for Alarm 1 Display/Indstilling nedtrykket.
2. Indstil det ønskede vækketidspunkt, mens De holder knappen for Alarm 1 Display/Indstilling nedtrykket.
3. Slip knappen for Alarm 1 Display/Indstilling. Displayet vil igen vise klokken.
   - Tryk igen på knappen for Alarm 1 Display/Indstilling for at kontrollere vækketidspunktet.

### ■ Indstilling af Alarm 2

Hold knappen for Alarm 2 Display/Indstilling nedtrykket og følg den samme fremgangsmåde som beskrevet for Alarm 1.

### ■ Valg af vækning

#### VÆKNING MED SUMMER

1. Indstil det ønskede vækketidspunkt med Alarm 1 eller Alarm 2.
2. Sæt Alarm 1 eller Alarm 2 omskifteren til "BUZZER".
   - Indikatoren for Alarm 1 eller Alarm 2 vil lyse.
3. På vækketidspunktet vil summeren begynde at lyde.
   - Summeren vil automatisk blive afbrudt efter 59 minutter.
4. Tryk på OFF knappen for at afbryde summeren tidligere.

**2-tonet summer**
Den dybe summetone fra Alarm 1 vil kun blive gengivet af venstre højttaler. Den høje summetone fra Alarm 2 vil kun blive gengivet af højre højttaler.

#### VÆKNING MED RADIO

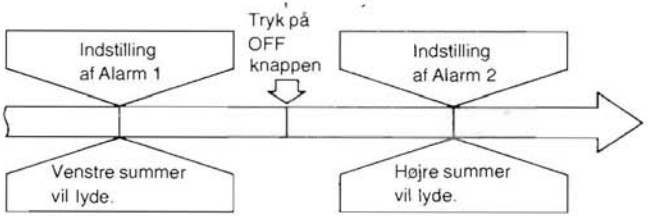
1. Indstil det ønskede vækketidspunkt med Alarm 1 eller Alarm 2.
2. Sæt Alarm 1 eller Alarm 2 omskifteren til "RADIO".
   - Indikatoren for Alarm 1 eller Alarm 2 vil lyse.
3. Følg den fremgangsmåde, der er beskrevet i trin 1–5 under "RADIOMODTAGELSE" på side 29.
4. Tryk på OFF knappen.
5. På vækketidspunktet vil radioen begynde at lyde.
   - Radioen vil automatisk blive afbrudt efter 59 minutter.
6. Tryk på OFF knappen for at afbryde radioen tidligere.

**NB:**
- Vækningen vil automatisk begynde på samme tidspunkt hver dag. Sørg for at sætte Alarm 1 og 2 omskifterne til OFF, når De ikke vil vækkes af apparatet.
- Tilslut ikke en hovedtelefon, når apparatet er sat til vækning med radio.

### ■ Brug af både Alarm 1 og Alarm 2

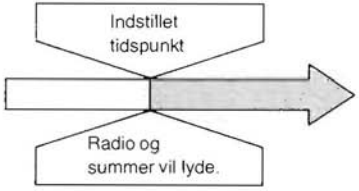
Alarm 1 og Alarm 2 kan kombineres på flere måder:

**Eksempel 1:**




- I dette tilfælde er Alarm 1 og 2 omskifterne sat til "BUZZER".

**Eksempel 2:**




- I dette tilfælde er Alarm 1 omskifteren sat til "RADIO" og Alarm 2 omskifteren till "BUZZER", begge på det samme tidspunkt.

## SLUMREKNAP

Tryk på DOZE knappen, når vækningen begynder, og De vil sove lidt længere. Vækningen vil ophøre i 7 minutter, hvorefter den begynder igen.

- Tryk på OFF knappen, hvis De vil afbryde vækningen og ikke slumre videre.
- Mens De trykker på DOZE knappen, vil sekunderne også blive vist. Displayet skifter fra timer og minutter til minutter og sekunder.

## SLEEP FUNKTION

De kan sætte apparatet til at spille radio i op til 59 minutter, før det afbrydes automatisk.

1. Hold SLEEP knappen nedtrykket, indtil det ønskede tidsrum vises på displayet.
   - Hold øje med displayet, mens det tæller ned fra 59 til 00 efter ca. 2 sekunder.
2. Når De slipper SLEEP knappen, vises klokken igen på displayet.
   - Radioen vil automatisk blive afbrudt efter udløbet af det indstillede tidsrum.
3. Tryk på OFF knappen for at afbryde Sleep funktionen og radioen.

### ■ Kombineret Sleep funktion og vækning

De kan sætte apparatet til at spille radio i op til 59 minutter, afbryde automatisk og vække på det ønskede tidspunkt.

1. Indstil vækketidspunkt og vækkesignal som beskrevet under "BRUG AF 2 VÆKKETIDSPUNKTER".
2. Indstil det tidsrum, i hvilket De ønsker at lytte til radio, efter anvisningerne i dette kapitel.

**NB:**

- Under brug af Sleep funktionen kan De kontrollere den resterende tid ved at trykke på SLEEP knappen og se på displayet.
- De kan ændre tidsrummet for Sleep funktionen med knapperne for tidsindstilling, mens De holder SLEEP knappen nedtrykket.

## TILSLUTNINGER (Se side 39.)

### ■ Brug af den indbyggede forstærker

- Lydstyrken på det tilsluttede udstyr, f. eks. Compact Disc afspiller eller kassetteafspiller, bør være lav (2–3).
- Når dette apparat bruges som forstærker, skal radioen være afbrudt med OFF knappen. Ellers går radioen forud for andre anvendelser.

### ■ Lytning gennem hovedtelefon

- Undgå at lytte i lang tid ad gangen, når De bruger hovedtelefon. Undgå også overdrevent kraftige lydtryk, der kan give varige høreskader.

**Sikker vækning**

Vækning med summer vil stadig finde sted, selv hvis en hovedtelefon eller andet udstyr er tilsluttet.

## BACK-UP BATTERI (SIKKER VÆKNING)

Back-up batteriet vil holde uret og summeren i gang under en strømafbrydelse. Når strømmen vender tilbage, vil displayet lyse igen og vise klokkeslettet. Hukomelsen for vækning påvirkes ikke af strømafbrydelse, så De er fri for at indstille vækketidspunkter på ny. Selv hvis strømforsyningen ikke er genoptaget på det tidspunkt, De har valgt vækning med summer, vil summeren alligevel vække Dem. (Displayet vil ikke være tændt.)

### ■ Tilslutning af batteri

1. Forbind et 9-volt batteri (ekstra tilbehør) til batteri-clipsen og sørg for at det vender rigtigt som vist på fig. 1.

fig. 1

2. Anbring batteriet i batteri-rummet ved at skyde det i pil Ⓑ's retning, mens De skubber batteriholderen i pil Ⓐ's retning. Se fig. 2.

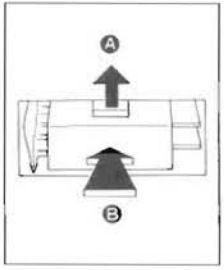


fig. 2

### ■ Udskiftning af batteri

- Træk netstikket ud af stikkontakten. Vent nogle sekunder og sæt stikket tilbage i stikkontakten. Hvis displayet blinker, skal batteriet udskiftes med et nyt.
- Udskift under alle omstændigheder batteriet en gang om året.
- I tilfælde af længere strømsvigt eller s.brydelse af apparatet skal batteriet udskiftes med et nyt.

**NB:**

- Forebyg skader på grund af lækage ved at udtage back-up batteriet, hvis apparatet ikke skal være forbundet til lysnettet i længere tid.
- Strømafbrydelser kan vare kort eller lang tid og forekomme både dag og nat. De fleste strømsvigt varer så kort, at de færreste bemærker dem, men de kan alligevel påvirke elektroniske ure, som ikke er forsynet med back-up batteri.
- Hvis back-up batteriet svigter under en strømafbrydelse, skal både uret og vækketidspunkterne stilles igen, når strømmen vender tilbage.
- Hvis strømmen ikke er vendt tilbage inden vækketidspunktet, vil vækning med radio ikke kunne ske.

Vi ringraziamo dell'acquisto di questo apparecchio. Per ottenerne le prestazioni migliori leggete attentamente queste istruzioni.

ITALIANO 33–37

## POSIZIONE DEI COMANDI (Riferirsi alla pag. 2.)

1. Controllo di volume (VOLUME)
2. Controllo di bilanciamento (BALANCE)
3. Pulsante del sonnellino (DOZE)
4. Bottone d'esposizione/regolazione sveglia 1
5. Bottone d'esposizione/regolazione sveglia 2
6. Pulsante di spegnimento automatico (SLEEP)
7. Pulsante di spegnimento (OFF)
8. Pulsante d'accensione radio (RADIO ON)
9. Controllo di sintonia (TUNING)
10. Altoparlante
11. Visualizzatore dell'orologio
12. Interruttore d'ambiente (AMBIENCE)
13. Interruttore d'amplificazione di potenza (AMPLIFIER BOOSTER)
14. Presa d'ingresso audio (AUDIO INPUT)
15. Presa per la cuffia (PHONES)
16. Indicatore d'accensione radio
17. Indicatori sveglia 1/2
18. Indicatore di stereofonia in FM (FM STEREO)
19. Selettore di banda (BAND)
20. Selettore della sveglia 2 (ALARM 2)
21. Selettore della sveglia 1 (ALARM 1)
22. Bottoni di regolazione dell'ora [TIME SET (REV • FAST • FWD)]
23. Selettore di luminosità/regolazione dell'ora (BRIGHTNESS/TIME SET)
24. Cavo d'alimentazione
25. Scomparto pila di riserva di corrente
26. Supporto della pila
27. Morsetti per la pila

## PRECAUZIONI

Per la Vostra sicurezza e per evitare danni all'apparecchio:

- Non collegarlo ad una presa di corrente con una tensione diversa da quella prescritta.
- Evitare di tagliare, graffiare o collegare male il cavo d'alimentazione, perché altrimenti c'è pericolo d'incendio e di scosse. Evitare amche di piegarlo eccessivamente, di tirarlo o di accorciarlo.
- Non staccare il cavo d'alimentazione dalla presa di corrente tirandolo per il cavo stesso, perché ciò può causare un guasto o un pericolo di scosse.

## SUGGERIMENTI UTILI

- Tenere l'apparecchio lontano da apparecchiature di riscaldamento e da quelle che generano rumore elettrico, come lampade fluorescenti e motori.
- Mantenere sempre l'apparecchio esente da polvere, umidità e vibrazioni, e non esporlo alla luce diretta del sole.
- Non pulire il mobile di plastica con benzolo o solventi. Pulirlo con una soluzione d'acqua e sapone.
- Evitare di usare insetticidi spray. Alcuni insetticidi contengono infatti sostanze chimiche in grado di deformare il mobile dell'apparecchio.

L'ora corretta può essere generalmente ottenuta dal segnale orario della radio o dal servizio orario telefonico.

## OROLOGIO ELETTRONICO

Per regolare l'ora corretta sul visualizzatore dell'orologio seguire il procedimento seguente:

1. Collegare il cavo d'alimentazione alla presa di rete.
   - Il visualizzatore dell'orologio comincia a lampeggiare continuamente.
2. Regolare il selettore di luminosità/regolazione dell'ora su "TIME SET".
3. Mantenere premuti i bottoni di regolazione dell'ora finché sul visualizzatore dell'orologio appare l'ora corretta.
   - Le cifre smettono di lampeggiare.
   - Il bottone FWD fa avanzare l'ora sul visualizzatore e quello REV la fa retrocedere.
   - Per far avanzare o retrocedere rapidamente l'ora sul visualizzatore, mantenere premuto il bottone FAST con quello FWD o REV.
   - Per far avanzare o retrocedere l'ora mostrata minuto per minuto, premere ripetutamente il bottone FWD o quello REV.
   - I secondi si regolano automaticamente a "0" quando si preme il bottone FWD o quello REV.
4. Riposizionare il selettore di luminosità/regolazione dell'ora su "HIGH" o "LOW".
   - Per aumentare la luminosità del visualizzatore dell'orologio posizionare il selettore su "HIGH", e posizionarlo invece su "LOW" per ridurla.

## FUNZIONAMENTO DELLA RADIO

1. Premere il pulsante d'accensione della radio.
   - L'indicatore d'accensione della radio si illumina.
2. Regolare il selettore di banda sulla banda radio desiderata.
3. Sintonizzarsi sulla stazione desiderata col controllo di sintonia.
4. Regolare i controlli di volume e di bilanciamento ai livelli desiderati.
5. Regolare l'interruttore d'ambiente e quello d'amplificazione di potenza sulle posizioni desiderate (riferirsi sotto).
6. Per spegnere la radio premere il pulsante di spegnimento.

**Note:**

- Per ricevere le trasmissioni stereofoniche in FM posizionare il selettore di banda su "FM ST". L'indicatore di stereofonia in FM si accende durante le trasmissioni in FM stereofoniche.
- Se la ricezione FM è scarsa (rumore eccessivo, indicatore di stereofonia in FM che lampeggia), posizionare il selettore di banda su "FM". Ciò riduce il rumore e permette una ricezione più chiara; la trasmissione non si sente però stereofonicamente.

### ■ Interruttore d'ambiente

Quando lo si regola sulla posizione "ON", il sistema del suono ambiente accentua il suono delle normali sorgenti stereofoniche.
Il modo ambiente accresce l'immagine stereo, ampliando così l'area d'ascolto del suono stereofonico. E' perciò possibile godere un suono stereofonico quale si sente in una sala da concerto.

### ■ Interruttore d'amplificazione di potenza

Regolandolo sulla posizione "ON" si amplifica il livello del suono.

### ■ Antenne

**FM:**

Per ottenene la ricezione FM migliore, estendere completamente il cavo dell'antenna FM.

**AM**

L'apparecchio incorpora una sensibile antenna a nucleo di ferrite che assicura un'ottima ricezione AM praticamente dovunque.
Per migliorare la ricezione delle stazioni deboli, girare l'apparecchio nella direzione che dà i risultati migliori.

## FUNZIONAMENTO DEL DOPPIO SISTEMA DI SVEGLIA

L'apparecchio incorpora un doppio sistema di sveglia, che è possibile regolare a qualsiasi ora desiderata col procedimento seguente.

### ■ Regolazione dell'ora della sveglia 1

1. Mantenere premuto il bottone d'esposizione/regolazione della sveglia 1.
2. Regolare l'ora di sveglia desiderata con i bottoni di regolazione dell'ora mantenendo allo stesso tempo premuto il bottone d'esposizione/regolazione della sveglia 1.
3. Rilasciare il bottone d'esposizione/regolazione della sveglia 1 per far riapparire l'ora attuale sul visualizzatore dell'orologio.
   - Per controllare l'ora regolata, premere di nuovo il bottone d'esposizione/regolazione della sveglia 1.

### ■ Regolazione dell'ora della sveglia 2

Per regolare l'ora della sveglia 2, mantenere premuto il bottone d'esposizione/regolazione della sveglia 2 e seguire lo stesso procedimento precedente.

### ■ Selezione della sveglia

#### SVEGLIA CON LA SONERIA

1. Regolare l'ora di sveglia desiderata per la sveglia 1 o 2.
2. Regolare il selettore della sveglia 1 o 2 su "BUZZER".
   - L'indicatore della sveglia 1 o 2 si accende.
3. All'ora di sveglia prestabilita la sveglia con la soneria si attiva.
   - La soneria si arresta automaticamente dopo 59 minuti circa.
4. Per interrompere la soneria prima dell'arresto automatico, premere il pulsante di spegnimento.

**Soneria destra/sinistra separata**
La soneria dal tono più basso della sveglia 1 si sente soltanto dall'altoparlante sinistro. Quella dal tono più alto della sveglia 2 si sente soltanto dall'altoparlante destro.

#### SVEGLIA CON LA RADIO

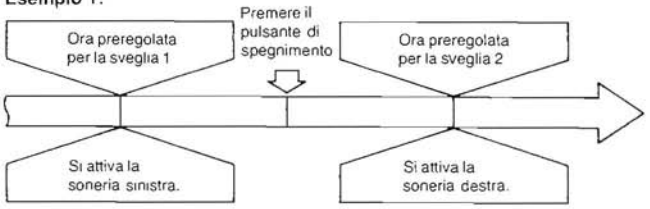
1. Regolare l'ora di sveglia desiderata per la sveglia 1 o 2.
2. Regolare il selettore della sveglia 1 o 2 su "RADIO".
   - L'indicatore della sveglia 1 o 2 si accende.
3. Seguire il procedimento dei punti da 1 a 5 del praragrafo "FUNZIONAMENTO DELLA RADIO", a pag. 34.
4. Premere il pulsante di spegnimento.
5. All'ora di sveglia prestabilita la sveglia con la radio si attiva.
   - La soneria si arresta automaticamente dopo 59 minuti circa.
6. Per interrompere la sveglia prima dell'arresto automatico, premere il pulsante di spegnimento.

**Note:**
- La sveglia si attiva automaticamente ogni giorno alla stessa ora. Accertarsi che il selettore della sveglia sia sulla posizione "OFF" se non si desidera questa funzione.
- Non collegare la cuffia quando si è regolata la sveglia con la radio.

### ■ Combinazione della sveglia 1 e 2

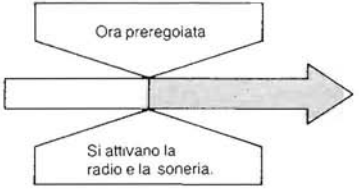
La combinazione della sveglia 1 con quella 2 permette le comode funzioni seguenti.

**Esempio 1:**




- In questo caso i selettore della sveglia 1 e 2 sono posizionati su "BUZZER".

**Esempio 2:**




- In questo caso, il selettore della sveglia 1 è posizionato su "RADIO" e quello della sveglia 2 su "BUZZER", entrambi contemporaneamente.

## FUNZIONAMENTO DEL SONNELLINO

Quando suona la sveglia ma non si desidera svegliarsi immediatamente, premere il pulsante del sonnellino. La sveglia si arresta per 7 minuti, dopo di che suona di nuovo.

- Se non si desidera continuare a dormire e si desidera arrestare la sveglia, premere il pulsante di spegnimento.
- Quando si preme il pulsante del sonnellino appaiono anche i secondi. (A questo punto, il visualizzatore dell'orologio passa dall'esposizione dell'ora e dei minuti a quella dei minuti e dei secondi.)

## ISTRUZIONI PER ADDORMENTARSI CON LA MUSICA

E' possibile regolare la radio in modo che suoni per un massimo di 59 minuti e si spenga poi automaticamente.

1. Mantenere premuto il pulsante di spegnimento automatico finché sul visualizzatore dell'orologio appare la lunghezza del tempo d'ascolto della radio desiderata.
   - Guardare sul visualizzatore il conteggio alla rovescia da 59 a 00 che avviene dopo 2 secondi circa.
2. Quando si rilascia il pulsante di spegnimento automatico, sul visualizzatore dell'orologio ricompare l'ora attuale.
   - La radio si spegne automaticamente allo scadere del tempo di spegnimento automatico regolato.
3. Per cancellare la funzione di spegnimento automatico e spegnere la radio premere il pulsante di spegnimento.

### ■ Funzionamento combinato, per addormentarsi con la musica e sveglia

E' possibile regolare l'apparecchio in modo che la radio suoni per un tempo desiderato (fino a 59 minuti) e si spenga automaticamente, e che poi si attivi automaticamente la sveglia all'ora di sveglia desiderata.

1. Regolare l'ora di sveglia desiderata e selezionare il modo di sveglia secondo le istruzioni del paragrafo "FUNZIONAMENTO DEL DOPPIO SISTEMA DI SVEGLIA".
2. Regolare la lunghezza del tempo d'ascolto della radio desiderata seguendo le istruzioni di questo paragrafo.

**Note:**

- Durante l'ascolto della radio è possibile controllare sul visualizzatore dell'orologio il numero di minuti restanti premendo il pulsante di spegnimento automatico.
- La lunghezza del tempo d'ascolto della radio può essere cambiata usando i bottoni di regolazione dell'ora mantenendo allo stesso tempo premuto il pulsante di spegnimento automatico.

## COLLEGAMENTI (Riferirsi alla pag. 39)

### ■ Uso dell'amplificatore di potenza incorporato

- Per il livello del volume del componente collegato (lettore CD, mangianastri con la cuffia, ecc.) si raccomanda quello 2–3 (basso).
- Usando l'apparecchio come amplificatore di potenza, ricordarsi di premere il pulsante di spegnimento per spegnere la radio. Se la radio è accesa, essa ha la priorità.

### ■ Ascolto con la cuffia

- Usando la cuffia, evitare l'ascolto del suono per lunghi periodi di tempo a livelli di volume eccessivi, perché potrebbe danneggiare l'udito.

**Certezza di funzionamento della sveglia**

La soneria funziona anche se si è collegata la cuffia o un componente esterno.

## SISTEMA DELLA PILA DI RISERVA DI CORRENTE (CERTEZZA DI SVEGLIA)

La pila di riserva di corrente preserva l'ora dell'orologio e quella di sveglia durante le interruzioni di corrente. Quando la corrente si ristabilisce, le cifre dell'orologio si illuminano e mostrano l'ora. La "memoria" della sveglia non è influenzata dalle interruzioni di corrente, per cui non è necessario regolarla di nuovo. Anche se la corrente non si ristabilisce per l'ora di sveglia regolata, la soneria si attiva all'ora prestabilita. (Il visualizzatore dell'orologio non è visibile.)

### ■ Installazione della pila

1. Collegare una pila di 9 Volt ai morsetti allineandone correttamente le polarità, come mostrato nella Fig. 1.

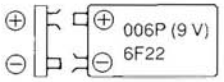


Fig. 1

2. Sistemare la pila nello scomparto inserendola nella direzione della freccia Ⓑ spingendo contemporaneamente il supporto della pila in quella della freccia Ⓐ, come mostrato nella Fig. 2.

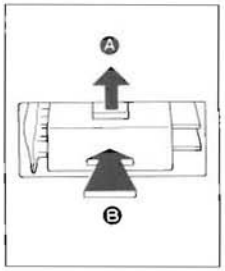


Fig. 2

### ■ Sostituzione della pila

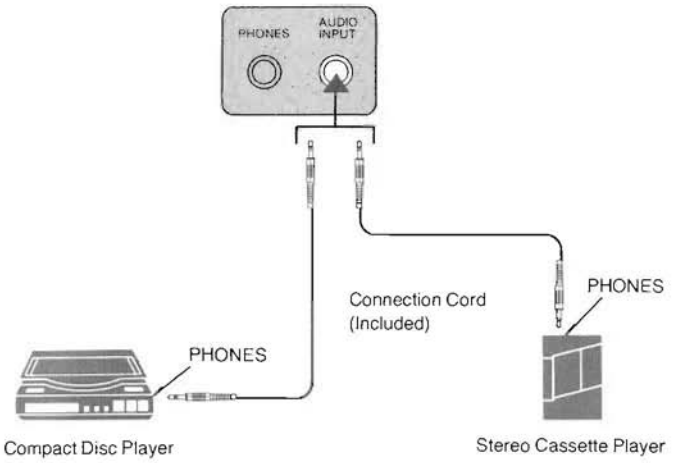
- Scollegare il cavo d'alimentazione dalla presa di corrente. Ricollegarlo dopo alcuni secondi. Se le cifre del visualizzatore continuano a lampeggiare, sostituire la pila con un'altra nuova.
- Sostituire la pila con un'altra nuova dopo circa un anno d'uso (la maggior parte delle pile hanno una tale durata).
- Se si verifica una interruzione di corrente prolungata, sostituire la pila con un'altra nuova.

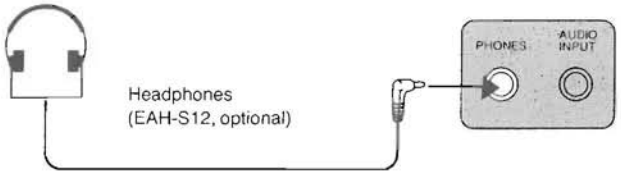
**Note:**

- Se si scollega il cavo d'alimentazione (non si usa l'apparecchio per un lungo periodo di tempo) estrarre la pila di riserva di corrente per prevenirne una eventuale perdita.
- Le interruzioni di corrente possono verificarsi a qualsiasi ora del giorno o della notte e possono essere più o meno lunghe. La maggior parte di esse è di così breve durata le si notano. Esse però hanno un effetto sugli orologi che non che non sono dotati della pila di riserva di corrente.
- Se la pila di riserva di corrente si scarica durante un'interruzione di corrente, quando la corrente si ristabilisce è necessario regolare di nuovo l'ora attuale e quella di sveglia.
- Se la corrente non si ristabilisce per l'ora di sveglia regolata, la sveglia con la radio non si attiva.

# MEMO

## CONNECTIONS CONNEXIONS ANSCHLÜSSE VERBINDINGEN ANSLUTNINGAR TILSLUTNINGER COLLEGAMENTI




- This apparatus was produced to BS800.
- La Société NATIONAL-PANASONIC-FRANCE, importateur du matériel MATSUSHITA-ELECTRIC déclare que cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive 76/889/C.E.E. (arrêté du 14 janvier 1980).
- VOLDOET AAN EEG RICHTLIJN 76/889.
- Dette apparat er blevet fremstillet i følge ordre nr. 43: 1979.
- La Società PANASONIC ITALIA, importatrice di questo prodotto, dichiara che questo apparecchio è conforme alle prescrizioni della direttiva 82/449/C.E.E. (D.M. 10 Aprile 84).

## SPECIFICATIONS

| | |
|---|---|
| Power Requirement: | AC; 220 V, 50 Hz (For U.K. 240 V, 50 Hz)<br>Power consumption; 10 W<br>Battery; 9 V (006P/6F22)<br>for Battery Back-up |
| Radio Frequency Range: | FM; 87.5–108 MHz<br>AM; 520–1610 kHz |
| Power Output: | 1 W×2 (RMS Max.) |
| Speakers: | 8 cm×2 |
| Jacks: | |
| Input; | AUDIO INPUT; Ø3.5×1 |
| Output: | PHONES; Ø3.5×1 (16–32Ω) |
| Dimensions (W×H×D): | 280×97.5×100 mm |
| Weight: | 1.4 kg without battery |

Design and Specifications are subject to change without notice.

**Matsushita Electric Trading Co., Ltd.**